



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

March 16, 2018

273 - 327

Le 16 mars 2018

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	273 - 274	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	275	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	276 - 314	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	315 - 320	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	321 - 325	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Judgments reported in S.C.R.	326 - 327	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Stephanie Grivicic

Stephanie Grivicic

v. (37859)

**Alberta Health Services, operating as Tom
Baker Cancer Centre et al. (Alta.)**

Roxanne Davis
Carbert Waite LLP

FILING DATE: 29.09.2017

Jacques Félix

Jacques Félix

c. (37968)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre-Alexandre Bernard
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: 30.01.2018

Graeme McCreath

Graeme McCreath

v. (37947)

Victoria Taxi (1987) LTD. et al. (B.C.)

Katherine A. Hardie
British Columbia Human Rights Tribunal

FILING DATE: 14.12.2017

Derek Thompson

Derek Thompson

v. (37974)

**International Union of Operating Engineers
Local No. 955 et al. (Alta.)**

Murray McGown
McGown, Cook

FILING DATE: 17.10.2017

Shih Drum Tseng et al.

Shih Drum Tseng

v. (37966)

City of Toronto et al. (Ont.)

Kristen Franz
City of Toronto

FILING DATE: 08.01.2018

Hai Xiong (Hanson) Ruan

Hai Xiong (Hanson) Ruan

v. (37960)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Matthew G. Scott
Criminals Appeals and Special
Prosecutions

FILING DATE: 29.09.2017

Kenneth Muir

Kenneth Muir

v. (37975)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Peter Fraser
A.G. of Canada

FILING DATE: 13.02.2018

Lynda Hall Munn

Lynda Hall Munn

c. (37929)

**Commission de la fonction publique du Québec
(Qc)**

Nathalie Fiset
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION: 30.11.2017

**Muhammad Farid, Abdur Rashid, a
Partnership, Doing Business as Kaaftronics**
Muhammad Farid

v. (37978)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Stewart Phillips
A.G. of Canada

FILING DATE: 09.02.2018

MARCH 12, 2018 / LE 12 MARS 2018

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *James Gregory Cameron v. Attorney General of Canada (on behalf of the United States of America)* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (37835)
2. *Minister of Citizenship and Immigration v. Alexander Vavilov* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37748)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown**

3. *Damion Dicketta Pearson v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (37875)
4. *Haruyo Taucar v. Human Rights Tribunal of Ontario, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37801)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Rowe**

5. *Maria Lubecki v. William Lubecki* (Que.) (Civil) (By Leave) (36721)
 6. *Suncor Energy Inc. v. Her Majesty the Queen in the Right of Alberta* (Alta.) (Civil) (By Leave) (37777)
 7. *Katherine Lin v. Eric Fleury* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37842)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

March 15, 2018 / LE 15 MARS 2018

37760 Her Majesty the Queen v. Marc Cyr-Langlois
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005977-150, 2017 QCCA 1033, dated June 29, 2017, is granted.

Criminal law – Evidence – Presumption of accuracy and presumptions of identity in prosecutions for driving with blood alcohol level over legal limit – Failure to observe accused prior to administration of breathalyzer test – Whether recommendations have effect of creating additional burden of proof for Crown, with respect to improper operation of breathalyzer instrument, in order for Crown to benefit from presumptions of accuracy and identity in s. 258 Cr.C. – Whether accused can discharge burden of proving improper operation of breathalyzer instrument on basis of mere theoretical possibility of inaccurate result rather than evidence of direct connection between improper operation and reliability of results.

Mr. Cyr-Langlois was charged with two counts of impaired driving.

He was stopped while driving his vehicle and taken to the police station for a breathalyzer test. He was put in an interrogation room around 12:58 a.m. The two police officers were busy taking the steps required for Mr. Cyr-Langlois to exercise his right to counsel and preparing the breathalyzer device. As a result, they failed to observe Mr. Cyr-Langlois during the 20 minutes preceding the breathalyzer test. The first blood alcohol test was administered at 1:08 a.m. and the second at 1:30 a.m. The results showed a blood alcohol level exceeding 80 mg of alcohol in 100 mL of blood.

At trial, the issue was whether the officer who had operated the breathalyzer instrument had completed the necessary observation period before administering the test and whether evidence that the observation period had not been complied with could deprive the Crown of the presumptions established by s. 258(1)(c) of the *Criminal Code*.

December 19, 2014
Court of Québec
(Judge Richer)
No. 700-01-113752-128

Accused acquitted of two counts of impaired driving

September 16, 2015
Quebec Superior Court
(Zigman J.)
[2015 QCCS 4369](#)

Appeal allowed; new trial ordered

June 29, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland and Hogue JJ.A. and Bélanger J.A.
[*dissenting*])
[2017 QCCA 1033](#)

Appeal allowed; acquittal restored

September 26, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37760 **Sa Majesté la Reine c. Marc Cyr-Langlois**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005977-150, 2017 QCCA 1033, daté du 29 juin 2017, est accueillie.

Droit criminel – Preuve – Présomption d'exactitude et les présomptions d'identité en matière de poursuites pour conduite avec une alcoolémie supérieure à la limite légale – Omission d'observer l'accusé avant l'administration de l'alcootest – Les recommandations ont-elles pour effet de créer un fardeau de preuve supplémentaire au ministère public, en regard de la mauvaise utilisation de l'alcootest, pour que ce dernier puisse bénéficier des présomptions d'exactitude et d'identité de l'article 258 C.cr.? – Un accusé peut-il s'acquitter de son fardeau de preuve sur la mauvaise utilisation d'un alcootest sur la base d'une simple possibilité théorique d'un résultat inexact, plutôt que d'une preuve d'un lien direct entre la mauvaise utilisation et la fiabilité des résultats?

M. Cyr-Langlois fait face à deux chefs d'accusation en lien avec sa conduite automobile alors que ses capacités sont prétendument affaiblies.

M. Cyr-Langlois est intercepté au volant de son véhicule et conduit au poste de police pour subir un alcootest. Vers 0 h 58, M. Cyr-Langlois est installé dans une salle d'interrogatoire. Les deux agents de police s'affairent à entreprendre les démarches pour exercer le droit de M. Cyr-Langlois à un avocat et à préparer l'appareil d'alcootest. Ils omettent donc d'observer M. Cyr-Langlois pendant les vingt minutes précédant l'alcootest. Le premier test d'alcoolémie est administré à 1 h 08 et le second à 1 h 30. Les résultats indiquent un taux d'alcool dans le sang supérieur à 80 milligrammes par 100 millilitres de sang.

Au procès, la question soulevée est celle de savoir si l'agent ayant opéré l'alcootest a respecté la période d'observation nécessaire avant d'administrer le test et si une preuve voulant que la période d'observation n'ait pas été respectée peut priver le ministère public des présomptions établies par l'article 258(1)c) du *Code criminel*.

Le 19 décembre 2014
Cour du Québec
(La juge Richer)
No. 700-01-113752-128

Acquittement sur les deux chefs d'accusation de conduite avec facultés affaiblies

Le 16 septembre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Zigman)
[2015 QCCS 4369](#)

Appel accueilli; Nouveau procès ordonné

Le 29 juin 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland et Hogue, et la juge Bélanger
[*dissidente*])
[2017 QCCA 1033](#)

Appel accueilli; verdict d'acquittement rétabli

Le 26 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37469 Kevin David Patterson v. Canada (The Minister of Justice), The Attorney General of Canada (On Behalf of The United States of America)
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42903, 2017 BCCA 52, dated February 3, 2017, is dismissed.

Extradition – Committal – Surrender – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance?

The United States of America requests extradition of Mr. Patterson to stand trial in the State of Washington on charges of murder in the first degree with a deadly weapon sentence enhancement, robbery in the first degree with a deadly weapon sentence enhancement, and theft of a motor vehicle, in respect of the murder of Mr. Bergeson and the theft of Mr. Bergeson’s motor vehicle, identification documents and credit cards.

May 4, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Gerow J.)
2015 BCSC 1018 (Unreported)

Order for committal into custody to await surrender for extradition

October 17, 2015
Minister of Justice
(Hon. P. McKay)

Order to surrender

June 2, 2016
Minister of Justice
(Hon. J. Wilson-Raybould)

Reconsideration of surrender order dismissed

February 3, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Groberman, Mackenzie, Dickson JJ.A.)
CA42903; [2017 BCCA 52](#)

Motion to adduce fresh evidence dismissed, Appeal from committal order and Application for judicial review dismissed

September 27, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

37469 **Kevin David Patterson c. Canada (ministre de la Justice), procureur général du Canada (au nom des États-Unis d'Amérique)**
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42903, 2017 BCCA 52, daté du 3 février 2017, est rejetée.

Extradition – Incarcération – Remise – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Les États-Unis d'Amérique demandent l'extradition de M. Patterson afin qu'il subisse son procès dans l'État de Washington pour répondre à des accusations de meurtre au premier degré avec une peine plus lourde parce que commis avec une arme meurtrière, de vol qualifié au premier degré avec une peine plus lourde parce que commis avec une arme meurtrière et de vol d'un véhicule automobile en rapport avec le meurtre de M. Bergson et le vol du véhicule automobile, des pièces d'identité et des cartes de crédit de ce dernier.

4 mai 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Gerow)
2015 BCSC 1018 (non publié)

Ordonnance d'incarcération en attendant l'extradition

17 octobre 2015
Ministre de la Justice
(L'hon. P. McKay)

Arrêté d'extradition

2 juin 2016
Ministre Justice
(L'hon. J. Wilson-Raybould)

Rejet de la demande de réexamen de l'arrêté d'extradition

3 février 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Groberman, Mackenzie et Dickson)
CA42903; [2017 BCCA 52](#)

Rejet de la requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve; rejet de l'appel de l'ordonnance d'incarcération et de la demande de contrôle judiciaire

27 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

37696 **Arland Richard Bruce v. Mark Steven Cohon, B.C. Lions Football Club Inc., Edmonton Eskimo Football Club, Calgary Stampeders 2012 Inc., Saskatchewan Roughrider Football Club Inc., Winnipeg Blue Bombers, Hamilton Tiger-Cat Football Club, Toronto Argonauts Football Club Inc., Compagnie Club de Football des Alouettes de Montréal, Capital Gridiron Limited Partnership, Capital Gridiron GP Inc.**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43559, 2017 BCCA 186, dated May 12, 2017, is dismissed with costs.

Courts – Jurisdiction – Labour Relations – Collective Agreements – Arbitration – Torts – Negligent Misrepresentation – Does *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929 permit the Respondents to take refuge in the collective agreement to escape the consequences of tortious conduct and financial responsibility for injured workers – Did the Respondents step outside the collective bargaining regime when they embarked upon a public concussion awareness campaign aimed at 750,000 Canadian athletes, parents, and coaches – Should the exclusive jurisdiction model apply in the absence of exclusive representation – Does the application of a *Weber* analysis create an injustice or vulnerable class of workers in the context of the CFL collective bargaining agreement, which lacks exclusive representation, occupational health and safety regulation, and workers compensation benefits.

The applicant played professional football for various teams in the Canadian Football League (“CFL”). He claims he suffered concussions when playing for the B.C. Lions in 2012, was showing continued symptoms in 2013, while playing for the Montreal Alouettes, and continues to suffer from chronic traumatic encephalopathy, depression, paranoia, delusions, headaches and other problems. He brought an action in damages against the B.C. Lions Football Club Inc. and Compagnie Club de Football des Alouettes de Montreal for negligence, failure to warn and negligent misrepresentation. He argued that they knew or should have known that he should not play while displaying the ongoing effects of concussion and that they denied the proven link between repetitive traumatic head impacts and cognitive brain injury, downplayed the dangers and concealed information about technology to record and report head trauma. He brought similar claims of negligent misrepresentation against the CFL and its member clubs and its commissioner. The respondents defended the claim on the basis that the matter must be the subject of a grievance and arbitration. The Supreme Court of British Columbia struck the applicant’s claim in its entirety, holding that the court lacked jurisdiction to consider the case since the dispute was one that had to be resolved through the grievance and arbitration process under the collective agreement. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the appeal.

March 11, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Hinkson C.J.)
[2016 BCSC 419](#)

Respondents’ application granted and applicant’s claim struck in its entirety for lack of jurisdiction. Dispute must be resolved through the grievance and arbitration process under the collective agreement

May 12, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Stromberg-Stein and Fitch JJ.A.)
[2017 BCCA 186](#): CA43559

Appeal dismissed

August 11, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37696 **Arland Richard Bruce c. Mark Steven Cohon, B.C. Lions Football Club Inc., Edmonton Eskimo Football Club, Calgary Stampeders 2012 Inc., Saskatchewan Roughrider Football Club Inc., Winnipeg Blue Bombers, Hamilton Tiger-Cat Football Club, Toronto Argonauts Football Club Inc., Compagnie Club de Football des Alouettes de Montréal, Capital Gridiron Limited Partnership, Capital Gridiron GP Inc.**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43559, 2017 BCCA 186, daté du 12 mai 2017, est rejetée avec dépens.

Tribunaux – Compétence – Relations du travail – Conventions collectives – Arbitrage – Responsabilité délictuelle – Déclaration inexacte faite par négligence – L'arrêt *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929 permet-il aux intimés de s'abriter derrière la convention collective pour échapper aux conséquences de leur conduite délictueuse et leur responsabilité financière à l'égard de travailleurs blessés? – Les intimés se sont-ils soustraits du régime de la convention collective lorsqu'ils ont lancé une campagne publique de sensibilisation à la problématique des commotions cérébrales visant 750 000 athlètes, parents et entraîneurs? – Le modèle de la compétence exclusive devrait-il s'appliquer en absence de représentation exclusive? – L'application d'une analyse fondée sur l'arrêt *Weber* crée-t-elle une injustice ou un groupe vulnérable de travailleurs dans le contexte de la convention collective de la LCF, qui ne prévoit pas de représentation exclusive, de règlement sur la santé et la sécurité au travail ou d'indemnités d'accidents du travail?

Le demandeur a joué au football professionnel pour diverses équipes de la Ligue canadienne de football (« LCF »). Il allègue avoir subi des commotions cérébrales alors qu'il jouait pour les Lions de la Colombie-Britannique en 2013, avoir présenté des symptômes continus en 2013, alors qu'il jouait pour les Alouettes de Montréal, et continuer de souffrir d'encéphalopathie traumatique chronique, de dépression, de paranoïa, de délires, de maux de tête et d'autres problèmes. Il a intenté une action en dommages-intérêts contre B.C. Lions Football Club Inc. et Compagnie Club de Football des Alouettes de Montréal pour négligence, défaut de mise en garde et déclarations inexactes faites par négligence. Selon le demandeur, les défenderesses savaient ou auraient dû savoir qu'il ne fallait pas qu'il joue alors qu'il présentait les effets continus de traumatisme cérébral, et elles ont nié le lien établi entre les impacts traumatiques répétés à la tête et les lésions cérébrales avec séquelles cognitives, minimisé les dangers et caché de l'information sur la technologie qui permet de consigner et déclarer les traumatismes crâniens. Il a introduit des demandes semblables fondées sur la déclaration inexacte faite par négligence contre la LCF, ses clubs membres et son commissaire. En guise de défense, les intimés ont plaidé que la question devait faire l'objet d'un grief et d'un arbitrage. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a radié la demande au complet, statuant qu'elle n'avait pas compétence pour entendre la cause, puisque le différend devait être réglé par le processus de grief et d'arbitrage sous le régime de la convention collective. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel.

11 mars 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge en chef Hinkson)
[2016 BCSC 419](#)

Jugement accueillant la demande des intimés, radiant la demande du demandeur au complet vu l'absence de compétence et statuant que le différend doit être réglé par le processus de grief et d'arbitrage sous le régime de la convention collective

12 mai 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Stromberg-Stein et Fitch)
[2017 BCCA 186](#): CA43559

Rejet de l'appel

11 août 2017

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Cour suprême du Canada

37728 **David Mandel, Bruce Anelevitz and Francis McGeachy v. Morguard Residential**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M47493, dated May 19, 2017, would have been dismissed.

Administrative law – Appeals – Board and Tribunals – Landlord and tenant Board granting eviction orders – Appeals brought by the applicant tenants under the *Residential Tenancies Act, 2006*, S.O. 2006, c. 17, from orders of the Landlord and Tenant Board terminating their tenancies and ordering them evicted – Leave to appeal dismissed by Court of Appeal – When can a statutory security of tenure provision be overridden – Can tenants be found to have contracted out of s. 37(5) of the *Act*, the security of tenure provision – Notwithstanding s. 37(5) of the *Act*, is the consequence of failing to abide by the terms of a pre-existing agreement an eviction – Did the Landlord and Tenant Board err in applying ss. 1 and 202(1) of the *Act* to secure this result – *Residential Tenancies Act, 2006*, S.O. 2006, c. 17.

As a condition of being granted a building permit, Morguard Residential entered into an agreement with the City of Toronto (the “s. 37 Agreement”) in which it agreed that once the redevelopment was completed, Morguard Residential would provide the displaced tenants with replacement units in a newly constructed building at a specified rent and compensate them for moving costs. Morguard Residential also voluntarily offered to make available to the tenants temporary relocation rental units, at a reduced rent, in other buildings that it owned. The applicant tenants each took up this offer and were relocated to units in the Colonnade in Yorkville, Toronto. Under the tenancy agreements for the temporary relocation units, the tenants were to vacate the temporary units once the redeveloped replacement building was ready for occupancy. This dispute arose because the applicant tenants refused to engage in the process of vacating the temporary units and moving to the redeveloped property in accordance with the terms of the tenancy agreements. Morguard Residential issued eviction orders against the applicant tenants. In response, the applicant tenants sought relief against eviction from the Landlord and Tenant Board. The Board terminated the tenancies of each of the applicant tenants. The applicant tenants had the eviction orders reviewed under s. 83 of the *Residential Tenancies Act, 2006*, S.O. 2006, c. 17. The Board denied the applicant tenants relief from eviction. On February 2, 2017, the court dismissed the appeals brought by the applicants under the *Residential Tenancies Act, 2006*, S.O. 2006, c. 17, from orders of the Landlord and Tenant Board terminating their tenancies and ordering them evicted. The Court of Appeal dismissed the application for leave to appeal.

March 10, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Mew J.)
2014 ONSC 1540
<http://canlii.ca/t/g63fs>

Applicant Mandel’s motion for an interlocutory injunction dismissed

February 2, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Rady, Dambrot, Thorburn JJ.)
2017 ONSC 387
<http://canlii.ca/t/gx86n>

Applicants’ appeals from orders of the Landlord and Tenant Board dismissed

March 1, 2017
Court of Appeal for Ontario

Motion for a stay dismissed with costs fixed at \$4860

(Gillese J.A.)
2017 ONCA 177; M47528(M47493)
<http://canlii.ca/t/h03pp>

April 24, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Dambrot, Rady, Thorburn JJ.)

Costs ordered: in the amount of \$3,500 awarded
against each of the applicants individually

May 19, 2017
Court of Appeal for Ontario
(van Rensburg, Huscroft, LaForme JJ.A.)
M47493

Leave to appeal denied

August 31, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the
application for leave to appeal and application for
leave to appeal filed

37728 David Mandel, Bruce Anelevitz et Francis McGeachy c. Morguard Residential
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoiqu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M47493, daté du 19 mai 2017, aurait été rejetée.

Droit administratif – Appels – Organismes et tribunaux administratifs – La Commission de la location immobilière a rendu des ordonnances d'expulsion – Les locataires demandeurs ont interjeté appel, en application de la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation*, L.O. 2006, ch. 17, des ordonnances de la Commission de la location immobilière résiliant leurs locations et ordonnant leur expulsion – La Cour d'appel a refusé l'autorisation d'appel – Dans quelles situations une disposition législative portant sur le droit au maintien dans les lieux peut-elle être écartée? – Peut-on conclure que les locataires se sont soustraits par contrat de l'application du par. 37(5) de la *Loi*, c'est-à-dire la disposition portant sur le droit au maintien dans les lieux? – Malgré le par. 37(5) de la *Loi*, le non-respect des conditions d'une convention préexistante a-t-il pour conséquence l'expulsion? – La Commission de la location immobilière a-t-elle commis une erreur en appliquant les art. 1 et 202(1) de la *Loi* pour obtenir ce résultat? – *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation*, L.O. 2006, ch. 17.

Comme condition d'octroi d'un permis de construction, Morguard Residential a conclu une convention avec la Cité de Toronto (la « convention visée à l'art. 37 ») dans laquelle elle a stipulé que dès l'achèvement de la réexploitation, Morguard Residential fournirait aux locataires déplacés des logements de remplacement dans un bâtiment nouvellement construit moyennant un loyer déterminé et les indemniserait de leurs frais de déménagement. En outre, Morguard Residential a volontairement offert de mettre à la disposition des locataires des logements locatifs temporaires pendant le déménagement, moyennant un loyer réduit, dans d'autres bâtiments dont elle était propriétaire. Les locataires demandeurs se sont chacun prévalus de cette offre et ont été déménagés dans des logements dans le Colonnade à Yorkville, Toronto. En vertu des conventions de location des logements temporaires mis à leur disposition pendant le déménagement, les locataires devaient quitter les logements temporaires dès que le bâtiment de remplacement réexploité était prêt à être occupé. Le présent litige a pris naissance parce que les locataires demandeurs ont refusé de participer au processus en vertu duquel ils devaient quitter les unités temporaires et déménager dans l'immeuble réexploité conformément aux conditions des conventions de location. Morguard Residential a délivré des ordonnances d'expulsion contre les locataires demandeurs. En réponse, les locataires demandeurs ont demandé une mesure de redressement contre l'expulsion de la Commission de la location immobilière. La Commission a résilié les locations de chacun des locataires demandeurs. Les locataires demandeurs ont fait examiner les ordonnances d'expulsion en application de l'art. 83 de la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation*, L.O. 2006, ch. 17. La Commission a refusé aux locataires une mesure de redressement contre l'expulsion. Le 2 février 2017, le tribunal a rejeté les appels interjetés par les demandeurs en application de la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation*, L.O. 2006, ch. 17, des ordonnances prononcées par la Commission de la location immobilière résiliant leurs locations et ordonnant leur expulsion. La Cour d'appel a rejeté les demandes d'autorisation d'appel.

10 mars 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Mew)
2014 ONSC 1540
<http://canlii.ca/t/g63fs>

Rejet de la motion de M. Mandel en injonction
interlocutoire

2 février 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Rady, Dambrot et Thorburn)

Rejet des appels interjetés par les demandeurs des
ordonnances de la Commission de la location
immobilière

2017 ONSC 387
<http://canlii.ca/t/gx86n>

1^{er} mars 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Gillese)
2017 ONCA 177; M47528(M47493)
<http://canlii.ca/t/h03pp>

Rejet de la motion en sursis avec dépens fixés à 4 860 \$

24 avril 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Dambrot, Rady et Thorburn)

Condamnation des demandeurs aux dépens à raison de 3 500 \$ contre chacun d'eux

19 mai 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges van Rensburg, Huscroft et LaForme)
M47493

Refus de l'autorisation d'appel

31 août 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

35875 **Shawn David Olfman v. RBC Life Insurance Company**
(Man.) (Civil) (By Leave)

Coram Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Queen's Bench of Manitoba, Number CI10-01-64973, dated October 27, 2016 and March 1, 2017, is dismissed with no order as to costs.

Civil procedure – Costs – Whether the Manitoba Court of Queen's Bench erred in awarding trial costs.

The applicant, Mr. Olfman, is a lawyer. In 1989, he purchased a disability insurance policy from the respondent insurer's predecessor. In July 2009, he suffered a heart attack and returned to work in September of that same year. Mr. Olfman applied for benefits which the insurer acknowledged were payable for the period from the date of the heart attack until Mr. Olfman's return to work. However, Mr. Olfman asserted that he continued to be entitled to benefits after his return to work because the definition of "total disability" in his policy was amended by a letter he received from the insurer which, he claimed, eliminated the requirement that he be unable to perform the important duties of his occupation. Mr. Olfman thus sued the insurer for payment of those benefits. The Court of Queen's Bench dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the appeal and the Supreme Court of Canada denied leave. Subsequent to that decision, the trial judge ruled that the respondent was entitled to costs. Mr. Olfman's motion for leave to appeal that decision was denied.

June 17, 2013
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Suche J.)
[2013 MBQB 142](#)

Action for payment of benefits under insurance policy dismissed

March 3, 2014
Court of Appeal of Manitoba
(Steel, Hamilton and Mainella JJ.A.)
[2014 MBCA 26](#)

Motion to adduce fresh evidence dismissed; appeal dismissed

July 24, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal dismissed

October 27, 2016
Court of Queen's Bench Manitoba
(Suche J.)

Decision on costs in favour of respondent

March 1, 2017
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Suche J.)

Motion for leave to appeal costs judgment dismissed

April 28, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 4, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve application for leave to appeal filed

35875 **Shawn David Olfman c. Compagnie d'assurance vie RBC**
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba, numéro CI10-01-64973, datés du 27 octobre 2016 et 1 mars 2017, est rejetée avec aucune ordonnance quant aux dépens.

Procédure civile – Dépens – La Cour du Banc de la Reine du Manitoba a-t-elle commis une erreur en octroyant les dépens du procès?

Le demandeur, M. Olfman, est avocat. En 1989, il a acheté une police d'assurance invalidité d'un assureur que la compagnie d'assurance défenderesse a remplacé. Au mois de juillet 2009, il a subi une crise cardiaque et il est retourné au travail en septembre de la même année. Monsieur Olfman a demandé de toucher des prestations que l'assureur a reconnu devoir payer de la date de la crise cardiaque jusqu'à la date de son retour au travail. Monsieur Olfman a cependant affirmé qu'il avait encore droit à des prestations après son retour au travail parce que la définition de l'expression « invalidité totale » figurant dans sa police avait été modifiée par son assureur dans une lettre qui, selon lui, supprimait l'exigence selon laquelle il devait être dans l'incapacité d'exécuter les tâches importantes intrinsèques à sa profession. Monsieur Olfman a poursuivi l'assureur et lui a réclamé ces prestations. La Cour du Banc de la Reine a rejeté son action. La Cour d'appel a rejeté l'appel et la Cour suprême du Canada a refusé l'autorisation d'appel. Après cette décision, la juge de première instance a statué que l'intimée avait droit aux dépens. La motion de M. Olfman en autorisation d'interjeter appel de cette décision a été rejetée.

17 juin 2013
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Suche)
[2013 MBQB 142](#)

Rejet de l'action en réclamation de prestations d'assurance

3 mars 2014
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Steel, Hamilton et Mainella)
[2014 MBCA 26](#)

Rejet de la motion pour permission de produire de nouveaux éléments de preuve; rejet de l'appel

24 juillet 2014
Cour suprême du Canada

Rejet de la demande d'autorisation d'appel

27 octobre 2016
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Suche)

Décision quant aux dépens en faveur de l'intimée

1^{er} mars 2017
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Suche)

Rejet de la motion en autorisation d'appel du jugement relatif aux dépens

28 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

4 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel

37834 **Construction de Castel inc. v. Ellen Paré, in her capacity as justice under Part XV, Director of Criminal and Penal Prosecutions**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005819-154, 2017 QCCA 1482, daté du 27 septembre 2017, est rejetée.

(SEALING ORDER)

Prerogative writs – *Certiorari* – Validity of search warrant – Seizure of private communications recorded on computer – Whether definition of “intercept” in s. 183 of Criminal Code applies only to prospective communications or also to private communications already stored on computer.

In the context of a police investigation into the municipal government of St-Constant, the respondent Judge Ellen Paré issued search warrants, one of which was for the head office of the applicant Construction de Castel inc., a construction company.

When the police executed the search warrant at Construction de Castel inc., they created a mirror image of all the computer data on the company's computers. Construction de Castel inc. filed a motion for *certiorari* to have the search warrant quashed. It argued that Judge Paré had exceeded her jurisdiction by authorizing the police to intercept private communications found on hard drives without complying with the requirements set out in the Criminal Code.

January 29, 2015
Quebec Superior Court
(Blanchard J.)
[2015 QCCS 269](#)

Motion for *certiorari* dismissed; search warrant validated

September 27, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton, Kasirer and Gagnon JJ.A.)
[2017 QCCA 1482](#)

Appeal dismissed

November 1, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37834 **Construction de Castel inc. c. Ellen Paré, ès qualités de juge de la partie XV, Directeur des poursuites criminelles et pénales**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005819-154, 2017 QCCA 1482, dated September 27, 2017, is dismissed.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Brefs de prérogative – *Certiorari* – Validité d'un mandat de perquisition – Saisie de communications privées enregistrées dans un ordinateur – La définition d'interception prévue à l'article 183 du Code criminel s'applique-t-elle uniquement aux communications prospectives ou également aux communications privées déjà stockées dans un ordinateur?

Dans le cadre d'une enquête policière sur l'administration municipale de St-Constant, l'intimée, la juge Ellen Paré, délivre des mandats de perquisition dont l'un cible le siège social de la demanderesse, la compagnie de construction Construction de Castel inc.

Lors de l'exécution du mandat de perquisition chez Construction de Castel inc., les policiers effectuent une copie miroir de l'ensemble des données informatiques contenues dans les ordinateurs de l'entreprise. Construction de Castel inc. dépose une requête en *certiorari* pour obtenir la cassation du mandat de perquisition. L'entreprise soulève que la juge Paré a excédé sa compétence en autorisant les policiers à intercepter des communications privées se trouvant sur les disques durs, et ce, sans suivre les exigences prévues au Code criminel.

Le 29 janvier 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Blanchard)
[2015 QCCS 269](#)

Requête en *certiorari* rejetée; mandat de perquisition validé

Le 27 septembre 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Hilton, Kasirer et Gagnon)
[2017 QCCA 1482](#)

Appel rejeté

Le 1 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37695 **Daimler Trucks Canada Ltd. v. Camions Sterling de Lévis inc., Centre de l'auto de St-Nicolas inc. and Pierre Corriveau**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009151-157, 2017 QCCA 798, dated May 15, 2017, is dismissed with costs.

Civil liability – Duty to inform – Action brought by third parties for damages resulting from resiliation of dealership agreement – Whether Quebec Court of Appeal transformed duty to inform into duty to give advice – Whether Quebec Court of Appeal erred in law in refusing to apply clause allowing Daimler to obtain reimbursement of its extrajudicial fees – *Civil Code of Québec*, arts. 6 and 1457.

The respondent Camions Sterling de Lévis inc. is a company that operated a Sterling heavy-duty truck dealership. It is owned by the respondent Centre de l'auto St-Nicolas inc., which is itself under the control of the respondent Pierre Corriveau, the sole shareholder of Camions Sterling de Lévis inc. Mr. Corriveau is an experienced businessman who has been working in the heavy-duty truck industry since 1972 and who has been in charge of the business of Camions Sterling de Lévis inc. since 1997 as either shareholder or director. In 2008, the applicant Daimler Trucks Canada Ltd. informed its North American dealers that it would stop producing Sterling trucks but that some dealers would be given an opportunity to enter into new agreements solely for parts and service for Sterling trucks. In 2009, Camions Sterling de Lévis inc. accepted Daimler's offer and signed a new agreement limiting its activities to maintenance and the supply of parts for Sterling trucks. In 2010, Mr. Corriveau, as the shareholder of Centre de l'auto St-Nicolas inc., signed a letter of intent to purchase the shares of Camions Sterling de Lévis inc. Further to a discussion between Mr. Corriveau and a Daimler representative, the change in the share ownership of Camions Sterling de Lévis inc. was approved by Daimler, and the transaction took place on August 31, 2010. In December 2011, Daimler sent Camions Sterling de Lévis inc. a first notice of resiliation advising it that the agreement would terminate in April 2012. In March 2012, Daimler postponed the termination date for the agreement to July 1, 2012. In February 2013, the respondents brought legal proceedings against Daimler for damages resulting from the resiliation of the dealership agreement.

October 21, 2015
Quebec Superior Court
(St-Pierre J.)
[2015 QCCS 4905](#)

Motion by Centre de l'auto de St-Nicolas inc. and Pierre Corriveau to institute proceedings allowed; motion by Camion Sterling de Lévis inc. to institute proceedings dismissed; cross demand by Daimler Trucks Canada Ltd. dismissed

May 15, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Dufresne and Lévesque JJ.A.)
[2017 QCCA 798](#)

Appeal dismissed

August 14, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37695 **Camions Daimler Canada Ltée c. Camions Sterling de Lévis inc., Centre de l'auto de St-Nicolas inc. et Pierre Corriveau**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009151-157, 2017 QCCA 798, daté du 15 mai 2017, est rejetée avec dépens.

Responsabilité civile – Obligation de renseignement – Recours en dommages-intérêts résultant de la résiliation d'un contrat de concession entrepris par des tiers – La Cour d'appel du Québec a-t-elle transformé l'obligation d'information en une obligation de conseil? – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en refusant d'appliquer la clause permettant à Daimler d'obtenir le remboursement de ses honoraires extrajudiciaires? – *Code civil du Québec*, art. 6 et 1457.

L'intimé, Camions Sterling de Lévis inc., est une entreprise exploitant une concession de camions lourds de marque Sterling détenue par l'intimé Centre de l'auto St-Nicolas inc. lui-même sous le contrôle de l'intimé Monsieur Pierre Corriveau également actionnaire unique de Camions Sterling de Lévis inc. M. Corriveau est un homme d'affaires aguerri qui œuvre dans le domaine du camion lourd depuis 1972 et qui se charge des affaires de Camions Sterling de Lévis inc. depuis 1997 soit à titre d'actionnaire soit à titre d'administrateur. En 2008, la demanderesse, Camions Daimler Canada Ltée, annonce à ses concessionnaires nord-américains qu'elle cessera la production des camions Sterling mais que certains concessionnaires se feront offrir l'opportunité de conclure de nouvelles ententes qui porteront uniquement sur le volet « pièces et services » pour les camions Sterling. En 2009, Camions Sterling de Lévis inc. accepte l'offre de Daimler et signe un nouveau contrat confinant ses activités à l'entretien et à la fourniture de pièces pour les camions Sterling. En 2010, M. Corriveau, à titre d'actionnaire de Centre de l'auto St-Nicolas inc. signe une lettre d'intention afin d'acheter les actions de Camions Sterling de Lévis inc. Comme suite à une discussion intervenue entre M. Corriveau et une représentante de Daimler, le changement dans l'actionnariat de Camions Sterling de Lévis inc., est approuvé par Daimler et la transaction intervient en 31 août 2010. En décembre 2011, Daimler transmet un premier avis de résiliation à Camions Sterling de Lévis inc. pour l'aviser que le contrat prendra fin en avril 2012. En mars 2012, Daimler reporte la date de terminaison du contrat au 1^{er} juillet 2012. En février 2013, les intimés entreprennent un recours en justice contre Daimler pour dommages-intérêt résultant de la résiliation du contrat de concession.

Le 21 octobre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge St-Pierre)
[2015 QCCS 4905](#)

Requête introductive d'instance de Centre de l'auto de St-Nicolas inc. et de M. Pierre Corriveau accueillie; requête introductive d'instance de Camion Sterling de Lévis inc. rejetée; demande reconventionnelle de Camions Daimler Trucks Canada Ltée rejetée.

Le 15 mai 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Dufresne et Lévesque)
[2017 QCCA 798](#)

Appel rejeté.

Le 14 août 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37792 **Her Majesty the Queen v. M.H.**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43418, 2017 BCCA 290, dated August 2, 2017, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Appeals – Powers of Court of Appeal – Whether respondent received a fair trial – Whether the ineffective assistance of counsel led to a miscarriage of justice – Is Crown counsel permitted to discuss the allegation of ineffectiveness with trial counsel, or only through a judicially sanctioned process – Should new counsel be entitled to argue that trial counsel was ineffective, when the trial judge has already considered the argument – If an accused individual did not understand a proposed plea resolution, should the Court of Appeal provide a remedy without any evidence that the case would ever actually get resolved – Is the Court of Appeal correct in concluding that cumulative poor performance by trial counsel can cause a miscarriage of justice, despite there being a lack of actual prejudice to the trial.

M.H. was convicted of one count of sexual assault and two counts of assault. After his conviction, M.H. brought an application to reopen the trial based on the failure of his counsel to cross-examine the complainant on text messages sent to him by the complainant. The application was dismissed. The Court of Appeal granted the application to adduce fresh evidence and allowed the appeal. The conviction was set aside and a new trial was ordered.

May 25, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Dickson J.)
2015 BCSC 984
<http://canlii.ca/t/gjgdw>

Conviction: one count of sexual assault and two counts of assault

February 22, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Dickson J.)
2016 BCSC 289
<http://canlii.ca/t/gnf3j>

Application to reopen the trial dismissed

August 2, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Bennett, Fenlon JJ.A.)
2017 BCCA 290; CA43418
<http://canlii.ca/t/h55hp>

Appeal allowed: new trial ordered

October 2, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37792 **Sa Majesté la Reine c. M. H.**
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43418, 2017 BCCA 290, daté du 2 août 2017, est rejetée.

(INTERDICTION DE PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (INTERDICTION DE PUBLICATION CONCERNANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Appels – Pouvoirs de la Cour d'appel – L'intimé a-t-il eu un procès équitable? – L'assistance inefficace d'un avocat a-t-elle mené à un déni de justice? – L'avocat du ministère public peut-il discuter des allégations d'inefficacité avec l'avocat au procès ou cela ne peut-il se faire dans le contexte d'un processus sanctionné judiciairement? Le nouvel avocat devrait-il pouvoir plaider que l'avocat au procès était inefficace, lorsque le juge du procès a déjà examiné l'argument? – Si un accusé n'a pas compris une proposition d'entente sur le plaidoyer, la Cour d'appel devrait-elle ordonner une réparation en l'absence de preuve que la cause finirait par être résolue? – La Cour d'appel a-t-elle eu raison de conclure que la somme des piètres performances de l'avocat au procès a pu entraîner un déni de justice, et ce, même si le procès n'en a pas souffert?

M. H. a été déclaré coupable d'un chef d'agression sexuelle et de deux chefs de voies de fait. Après qu'il a été déclaré coupable, M. H. a présenté une demande en vue de la réouverture de son procès en invoquant le fait que son avocat n'avait pas contre-interrogé la plaignante sur les messages textes qu'elle lui avait envoyés. La demande a été rejetée. La Cour d'appel a autorisé la production de nouveaux éléments de preuve et accueilli l'appel. La déclaration de culpabilité a été annulée et la tenue d'un nouveau procès ordonnée.

25 mai 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dickson)
2015 BCSC 984
<http://canlii.ca/t/gjgdw>

Déclaration de culpabilité : un chef pour agression sexuelle; deux chefs pour voies de fait

22 février 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dickson)
2016 BCSC 289
<http://canlii.ca/t/gnf3j>

Demande en vue de la réouverture du procès rejetée

2 août 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Bennett et Fenlon)
2017 BCCA 290; CA43418
<http://canlii.ca/t/h55hp>

Appel accueilli; tenue d'un nouveau procès ordonnée

2 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37548 **Gestion Éric Tardif inc., now known as Entreprises T.B. inc., and Gestion D. Mercier inc. v. Royal Bank of Canada**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026624-171, 2017 QCCA 356, dated February 28, 2017, is dismissed without costs.

Contract – Suretyship – Performance – Obligation to inform – Subrogation exception – Legal criteria applicable to defence that action barred in suretyship context – Whether it is necessary for creditor to have acted in bad faith – Whether it is necessary for surety to prove quantum of injury suffered – Whether action can be found to be barred in part – *Civil Code of Québec*, arts. 1375, 2345 and 2365.

The applicants, Gestion Éric Tardif inc., now known as Entreprises T.B. inc., and Gestion D. Mercier inc., signed acts of suretyship in which they undertook jointly and solidarily to pay up to \$50,000 of the debts owed by the debtor, L'Autre Version 2014 inc., a restaurant, to the respondent, the Royal Bank of Canada. On January 15, 2016, L'Autre Version 2014 inc., of which Gestion D. Mercier inc. was the principal shareholder, declared bankruptcy. To minimize its risk having regard to the suretyship, Gestion D. Mercier inc. communicated with representatives of the Royal Bank of Canada to ensure that the company's property would be sold by private tender so that it would go to the highest bidder. Gestion D. Mercier inc. did so because it considered the trustee's valuation of the property very low. Although the Bank expressed interest in proceeding quickly by private tender, it ultimately decided to sell the property to the lessor of the immovable property where the debtor was located for an amount close to the amount of the trustee's valuation. In return, the lessor agreed not to charge any rent. The applicants contested the action that the Bank instituted to make them honour the acts of suretyship they had signed, arguing in defence that the Bank had sold the company's property at a low price without informing them.

December 5, 2016
Court of Québec
(Judge Bourgeois)
[2016 QCCQ 19930](#)

Application allowed in part

February 28, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Schrager J.A.)
[2017 QCCA 356](#)

Motion for leave to appeal dismissed

April 28, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37548 **Gestion Éric Tardif inc., maintenant connue sous le nom de Entreprises T.B. inc. et Gestion D. Mercier inc. c. Banque Royale du Canada**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026624-171, 2017 QCCA 356, daté du 28 février 2017, est rejetée sans dépens.

Contrat – Cautionnement – Exécution – Obligation de renseignement – Exception de subrogation – Quels sont les critères juridiques applicables à une défense de fin de non-recevoir en matière de cautionnement? – Est-il nécessaire que le comportement du créancier soit empreint de mauvaise foi? – Est-il nécessaire pour la caution de prouver le quantum du préjudice subi? – Peut-on conclure à une fin de non-recevoir partielle d'une action? – *Code civil du Québec*, art. 1375, 2345 et 2365.

Les demandresses, Gestion Éric Tardif inc., maintenant connue sous le nom de Entreprises T.B. inc. et Gestion D. Mercier inc., ont signé des actes de cautionnement par lesquels elles s'engagent conjointement et solidairement, jusqu'à hauteur de 50 000 \$ à payer les dettes de la débitrice, le restaurant l'Autre Version 2014 inc. auprès de l'intimée, la Banque Royale du Canada. En 15 janvier 2016, l'Autre Version 2014 inc. dont Gestion D. Mercier inc. était actionnaire principal fait faillite. Afin de minimiser son risque eut égard au cautionnement, Gestion D. Mercier inc., entretient diverses communications avec les représentants de la Banque Royale du Canada pour que la vente des biens de l'entreprise procède par appel d'offres privé afin qu'ils soient vendus au meilleur offrant. En effet, Gestion D. Mercier inc. considérait que l'évaluation de la valeur des biens effectuée par le Syndic était très basse. Or, malgré le fait que la Banque ait indiqué être intéressée de procéder par appel d'offres privé rapidement, cette dernière a finalement décidé de vendre les biens au locateur de l'immeuble où était logée la débitrice pour une somme avoisinant celle de l'évaluation réalisée par le syndic. La Banque a obtenu en contrepartie qu'aucun loyer ne lui soit imputé par le locateur. Les demandresses contestent le recours entrepris par la Banque afin qu'elles honorent les actes de cautionnement qu'elles ont signé en opposant comme moyen de défense le fait que la Banque ait procédé à la vente des biens de l'entreprise à un prix faible, et ce, sans qu'elles en aient été informées.

Le 5 décembre 2016
Cour du Québec
(Le juge Bourgeois)
[2016 QCCQ 19930](#)

Demande accueillie en partie.

Le 28 février 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Schragger)
[2017 QCCA 356](#)

Requête pour permission d'en appeler rejetée.

Le 28 avril 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37759 **Iranian Ministry of Information and Security, Islamic Republic of Iran, Iranian Revolutionary Guard Corps v. Edwards Tracy, by his Litigation Guardian, Charles Murphy, Elizabeth Cicippio-Puleo, Estate of Helen Fazio, Estate of Domenic Cicippio, David B. Cicippio, Eric R. Cicippio, Richard Dennis Cicippio, Thomas J. Cicippio, Estate of Paul V. Cicippio, Allen John Cicippio, Estate of Rose Abell, Anthony Cicippio, Estate of Alexander Cicippio, Nicholas B. Cicippio, Estate of Joseph J. Cicippio Jr., Estate of Marla Bennett, Michael Bennett, Linda Bennett, Lisa Bennett, American Center for Civil Justice, Inc., as Assignee for Christine Higgins, Katie L. Marthaler, Herman C. Marthaler, III, Matthew Marthaler, Kirk Marthaler, Richard W. Wood, Kathleen M. Wood, Shawn M. Wood, Francis Heiser, Denise M. Eichstaedt, Anthony W. Cartrette, Lewis W. Cartrette, Thaddeus C. Fennig, Catherine Fennig, Paul D. Fennig, Mark Fennig, Catherine Adams, Mary Young, Daniel Adams, Elizabeth Wolf, Patrick D. Adams, John E. Adams, William Adams, Michael T. Adams, Christopher R. Nguyen, Bridget Brooks, James R. Rimkus, Anne M. Rimkus, Steve K. Kitson, Nancy A. Kitson, Lawrence E. Taylor, Vickie L. Taylor, Starlin A D. Taylor, Dawn Woody, Bernadine R. Beekman, Tracy M. Smith, Jonica L. Woody, Timothy Woody, Ibis S. Haun, Senator Haun, Milagritos Perez-Dalis, Cecil H. Lester, Sr., Judy Lester, Cecil H. Lester, Jr., Judy Lester, Cecil H. Lester, Jr., Jessica F. Lester, Shyrl L. Johnson, Kevin Johnson, Jr., Nicholas A. Johnson, A Minor, by his Legal Guardian Shyrl L. Johnson, Michael Morgera, Thomas Morgera, Marie R. Campbell, Bessie A. Campbell, James V. Wetmore, George M. Beekman, Che G. Colson, Bruce Johnson, Estate of Brent E. Marthaler, Estate of Sharon Marthaler, Estate of Michael Heiser, Estate of Gary Heiser, Estate of Patrick P. Fennig, Estate of Christopher Adams, Estate of Thanh Van Nguyen, Estate of Sandra M. Wetmore, Estate of Kendall Kitson, Jr., Estate of Kendall K. Kitson, Sr., Estate of Nancy R. Kitson, Estate of Joshua E. Woody, Estate of Leland Timothy Haun, Estate of Christopher Lester, Estate of Kevin J. Johnson, Sr., Estate of Millard D. Campbell, Estate of Peter J. Morgera, Estate of Justin R. Wood, Estate of Earl F. Cartrette, Jr., Estate of Brian Mcveigh, Estate of Joseph E. Rimkus, Estate of Jeremy A. Taylor, Estate of Laura E. Johnson, Paul Alexander Blais, Estate of Curtis Taylor, Maria Taylor, Cielito Valencia, Luz Southard, Steven Wolfe, Sonya Turner Broadway, Diana Campuzano, A Vi Elishis, Gregg Salzman, Elisa Nili Cirilo Peres Benrafael, Yonatan Mishael Ben-Rafael, A Minor by his Litigation Guardian Elisa Nili Cirilo Peres Ben-Rafael, Ralph Goldman, Noa Ruth Benrafael, Judith Goldman Baumgold and Naomi Goldman**

- and -

Attorney General of Canada
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion to join five Ontario Court of Appeal files in a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C62403, C62404, C62405, C62406 and C62407, 2017 ONCA 549, dated June 30, 2017, is dismissed with costs.

(SEALING ORDER) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

International law — Diplomatic immunity — Suspension of diplomatic relations — Diplomatic premises and property — State immunity for state supporters of terrorism — Recognition of foreign judgments — Respondents were victims in terrorist attacks who obtained judgments in proceedings in United States against Iran for its support of terrorist organizations — Later, in 2012, Canada suspended diplomatic relations with Iran — Respondents have since obtained orders and judgments in Ontario enforcing U.S. judgments pursuant to *Justice for Victims of Terrorism Act*, S.C. 2012, c. 1, against Iranian assets remaining within Canada — Iran’s motions to set aside, vary or stay enforcement orders and judgments dismissed — Whether Iranian assets available to satisfy U.S. judgments — Whether respondents required to prove Iran’s support for terrorism in their recognition and enforcement actions — Whether U.S. court’s assumption of jurisdiction in the actions that led to the U.S. judgments correct.

In 2012, Parliament enacted the *Justice for Victims of Terrorism Act*, S.C. 2012, c. 1 (“JVTA”). The legislation granted victims of terrorism the ability to sue terrorists and foreign states that have materially contributed to terrorism

and terrorist-sponsored attacks. The respondents hold judgments issued by courts in the United States for the sponsorship of terrorism by one or more of the applicants (collectively, “Iran”). In 2012, Canada suspended diplomatic relations with Iran. The respondents later sued in Ontario to enforce their judgments under the provisions of the JVTA against Iranian assets remaining within Canada. Iran did not defend the respondents’ enforcement actions, and ultimately a series of judgments and enforcement orders were granted. Iran then moved unsuccessfully to set aside the judgments and orders in a series of motions before a judge of the Ontario Superior Court. The Ontario Court of Appeal dismissed the appeals, except for judgments based on acts of terrorism that occurred prior to January 1, 1985, because the JVTA does not apply prior to that date and therefore, those judgments could not be enforced.

June 9, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Hailey J.)
[2016 ONSC 3759](#)

Iran’s motions to set aside, vary or stay enforcement orders and judgments dismissed.

June 30, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Hoy A.C.J.O., Blair and Hourigan JJ.A.)
[2017 ONCA 549](#)

Appeals dismissed, except for judgments based on acts of terrorism that occurred prior to January 1, 1985.

September 25, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed, together with a motion to join the five lower court files in a single application for leave.

37759 **Ministère iranien des Renseignements et de la Sécurité, République islamique d'Iran, Corps des Gardiens de la révolution islamique c. Edwards Tracy, par sa tutrice à l'instance, Charles Murphy, Elizabeth Cicippio-Puleo, succession de Helen Fazio, succession de Domenic Cicippio, David B. Cicippio, Eric R. Cicippio, Richard Dennis Cicippio, Thomas J. Cicippio, succession de Paul V. Cicippio, Allen John Cicippio, succession de Rose Abell, Anthony Cicippio, succession d'Alexander Cicippio, Nicholas B. Cicippio, succession de Joseph J. Cicippio Jr., succession de Marla Bennett, Michael Bennett, Linda Bennett, Lisa Bennett, American Center for Civil Justice, Inc., à titre de cessionnaire de Christine Higgins, Katie L. Marthaler, Herman C. Marthaler, III, Matthew Marthaler, Kirk Marthaler, Richard W. Wood, Kathleen M. Wood, Shawn M. Wood, Francis Heiser, Denise M. Eichstaedt, Anthony W. Cartrette, Lewis W. Cartrette, Thaddeus C. Fennig, Catherine Fennig, Paul D. Fennig, Mark Fennig, Catherine Adams, Mary Young, Daniel Adams, Elizabeth Wolf, Patrick D. Adams, John E. Adams, William Adams, Michael T. Adams, Christopher R. Nguyen, Bridget Brooks, James R. Rimkus, Anne M. Rimkus, Steve K. Kitson, Nancy A. Kitson, Lawrence E. Taylor, Vickie L. Taylor, Starlin A D. Taylor, Dawn Woody, Bernadine R. Beekman, Tracy M. Smith, Jonica L. Woody, Timothy Woody, Ibis S. Haun, Senator Haun, Milagritos Perez-Dalis, Cecil H. Lester, Sr., Judy Lester, Cecil H. Lester, Jr., Judy Lester, Cecil H. Lester, Jr., Jessica F. Lester, Shyrl L. Johnson, Kevin Johnson, Jr., Nicholas A. Johnson, un mineur, par sa tutrice légale Shyrl L. Johnson, Michael Morgera, Thomas Morgera, Marie R. Campbell, Bessie A. Campbell, James V. Wetmore, George M. Beekman, Che G. Colson, Bruce Johnson, succession de Brent E. Marthaler, succession de Sharon Marthaler, succession de Michael Heiser, succession de Gary Heiser, succession de Patrick P. Fennig, succession de Christopher Adams, succession de Thanh Van Nguyen, succession de Sandra M. Wetmore, succession de Kendall Kitson, Jr., succession de Kendall K. Kitson, Sr., succession de Nancy R. Kitson, succession de Joshua E. Woody, succession de Leland Timothy Haun, succession de Christopher Lester, succession de Kevin J. Johnson, Sr., succession de Millard D. Campbell, succession de Peter J. Morgera, succession de Justin R. Wood, succession de Earl F. Cartrette, Jr., succession de Brian Mcveigh, succession de Joseph E. Rimkus, succession de Jeremy A. Taylor, succession de Laura E. Johnson, Paul Alexander Blais, succession de Curtis Taylor, Maria Taylor, Cielito Valencia, Luz Southard, Steven Wolfe, Sonya Turner Broadway, Diana Campuzano, A Vi Elishis, Gregg Salzman, Elisa Nili Cirilo Peres Benrafael, Yonatan Mishael Ben-Rafael, un mineur, par sa tutrice à l'instance Elisa Nili Cirilo Peres Ben-Rafael, Ralph Goldman, Noa Ruth Benrafael, Judith Goldman Baumgold et Naomi Goldman**

- et -

Procureur général du Canada
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête pour joindre cinq dossiers de la Cour d'appel de l'Ontario dans une seule demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C62403, C62404, C62405, C62406 et C62407, 2017 ONCA 549, daté du 30 juin 2017, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit international — Immunité diplomatique — Suspension de relations diplomatiques — Locaux et biens diplomatiques — Immunité des États qui soutiennent le terrorisme — Reconnaissance des jugements étrangers — Les intimés ont été victimes d'attaques terroristes et ont obtenu des jugements prononcés dans le cadre d'instances aux États-Unis contre l'Iran pour son soutien à des organisations terroristes — Plus tard, en 2012, Canada a suspendu ses relations diplomatiques avec l'Iran — Les intimés ont depuis obtenu des ordonnances et des jugements en Ontario pour l'exécution des jugements prononcés aux États-Unis, en application de la *Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme*, L.C. 2012, ch. 1, contre des biens iraniens qui se trouvent encore au Canada — Les motions de l'Iran en annulation, en modification ou en suspension des ordonnances et des jugements d'exécution ont été rejetées

— Les biens iraniens peuvent-ils servir à exécuter les jugements prononcés aux États-Unis? — Les intimés sont-ils tenus de prouver le soutien de l’Iran au terrorisme dans les actions en reconnaissance et en exécution? — Est-ce à bon droit que le tribunal des États-Unis s’est déclaré compétent dans les actions qui ont donné lieu aux jugements prononcés aux États-Unis?

En 2012, le Parlement a édicté la *Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme*, L.C. 2012, ch. 1 (« LJVAT »). Cette loi a conféré aux victimes de terrorisme le droit de poursuivre les terroristes et les États étrangers qui ont contribué de façon importante au terrorisme et aux attaques soutenues par des terroristes. Les intimés sont titulaires de jugements prononcés par des tribunaux aux États-Unis relativement au soutien du terrorisme donné par un ou plusieurs des demandeurs (collectivement, l’« Iran »). En 2012, le Canada a suspendu ses relations diplomatiques avec l’Iran. Par la suite, les intimés ont intenté une poursuite en Ontario pour exécuter leurs jugements sous le régime de la LJVAT contre des biens iraniens qui se trouvent encore au Canada. L’Iran n’a pas opposé de défense aux actions en exécution des intimés et une série de jugements et d’ordonnances d’exécution ont fini par être accordés. L’Iran a ensuite tenté sans succès de faire annuler les jugements et ordonnances par une série de motions présentées à un juge de la Cour supérieure de justice de l’Ontario. La Cour d’appel de l’Ontario a rejeté les appels, à l’exception de jugements fondés sur des actes de terrorisme qui s’étaient produits avant le 1^{er} janvier 1985, puisque la LJVAT ne s’applique pas avant cette date, si bien que ces jugements ne pouvaient être exécutés.

9 juin 2016
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Hainey)
[2016 ONSC 3759](#)

Rejet des motions de l’Iran en annulation, en modification ou en suspension des ordonnances et jugements d’exécution.

30 juin 2017
Cour d’appel de l’Ontario
(Juge en chef adjoint Hoy, juges Blair et Hourigan)
[2017 ONCA 549](#)

Rejet des appels, à l’exception des jugements fondés sur des actes de terrorisme qui se sont produits avant le 1^{er} janvier 1985.

25 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel, accompagnée d’une requête en réunion des cinq dossiers des juridictions inférieures en une seule demande d’autorisation.

37788 **Deborah Dieckmann v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57986, 2017 ONCA 575, dated July 5, 2017, is dismissed without costs.

Criminal law — Criminal Code offences — Fraudulent transactions relating to contracts and trade — Fraud over \$5,000 — Particular sanctions — Imprisonment — Fines — Scheme to divert money from government to personal use — Accused convicted of fraud over \$5,000 — Accused sentenced to four years' imprisonment and fine in lieu of forfeiture — Appeals dismissed — Whether judicial summaries are permissible for trial judges to relate evidence led — Whether trial judge's instruction on co-conspirators' exception to hearsay rule deficient — How trial judges should determine quantum of fine in lieu of forfeiture where more than one offender commits designated offence.

The applicant, Ms. Dieckmann, was charged with seven counts of fraud over \$5,000 for operating, together with named co-conspirators, a scheme to divert millions of dollars from the Canadian Revenue Agency (the "CRA"). The Crown alleged that companies controlled by Ms. Dieckmann and the co-conspirators contracted with various legitimate companies to provide payroll-related services, including the remitting of various source deductions, such as income tax and Canada Pension Plan contributions, to the CRA. Instead of remitting the funds to the CRA, the co-conspirators directed the funds, through a series of corporate shells and bank accounts, to their own personal use. The amount of the fraud totalled \$5.7 million. After a four-month trial, the jury convicted Ms. Dieckmann on all seven counts of fraud. The trial judge sentenced Ms. Dieckmann to four years' imprisonment and imposed a fine of \$1,285,930 in lieu of forfeiture. In default of payment of the fine, Ms. Dieckmann received an additional five years in jail. The Court of Appeal dismissed both her appeals against convictions and against sentence.

July 24, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Baltman J.)

Accused convicted of seven counts of fraud over \$5,000.

December 3, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Baltman J.)
[2014 ONSC 717](#)

Accused sentenced to four years' imprisonment and imposed a fine of \$1,285,930 in lieu of forfeiture. In default of payment of the fine, accused received an additional five years in jail.

July 5, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Rouleau and Pepall JJ.A.)
[2017 ONCA 575](#)

Appeal against conviction dismissed, leave to appeal sentence granted, but sentence appeal dismissed.

September 29, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37788 **Deborah Dieckmann c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57986, 2017 ONCA 575, daté du 5 juillet 2017, est rejetée sans dépens

Droit criminel — Infractions au *Code criminel* — Opérations frauduleuses en matière de contrats et de commerce — Fraude de plus de 5 000 \$ — Sanctions particulières — Emprisonnement — Amendes — Stratagème pour détourner de l'argent du gouvernement à des fins personnelles — Accusée déclarée coupable de fraude de plus de 5 000 \$ — L'accusée a été condamnée à une peine d'emprisonnement de quatre ans et à une amende en remplacement de la confiscation — Appels rejetés — Le juge du procès peut-il se servir de résumés judiciaires pour relater la preuve présentée? — Les directives du juge du procès relativement à l'exception à règle du oui-dire relative aux coconspirateurs étaient-elles déficientes? — Comment le juge du procès doit-il déterminer le quantum d'une amende infligée en remplacement de la confiscation lorsque plus d'un délinquant a commis l'infraction désignée?

La demanderesse, Mme Dieckmann, a été accusée de sept chefs de fraude de plus de 5 000 \$ pour avoir exploité, avec des coconspirateurs nommés, un stratagème en vue de détourner des millions de dollars de l'Agence du revenu du Canada (l'« ARC »). Le ministère public allègue que des entreprises contrôlées par Mme Dieckmann et les coconspirateurs ont contracté avec diverses entreprises légitimes pour fournir des services liés à la paie, notamment le versement à l'ARC de diverses retenues à la source, par exemple les retenues d'impôt à la source et les cotisations au Régime des pensions du Canada. Au lieu de verser les fonds à l'ARC, les coconspirateurs détournaient les fonds, par une série de coquilles vides et de comptes bancaires, à leurs propres fins. La fraude s'élevait à 5,7 \$ millions au total. Au terme d'un procès de quatre mois, le jury a déclaré Mme Dieckmann coupable des sept chefs de fraude. Le juge du procès a condamné Mme Dieckmann à une peine d'emprisonnement de quatre ans et lui a infligé une amende de 1 285 930 \$ en remplacement de la confiscation. À défaut d'avoir payé l'amende, Mme Dieckmann s'est vu infliger une peine d'emprisonnement additionnelle de cinq ans. La Cour d'appel a rejeté ses appels des déclarations de culpabilité et de la peine.

24 juillet 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Baltman)

Déclaration de culpabilité de sept chefs de fraude de plus de 5 000 \$.

3 décembre 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Baltman)
[2014 ONSC 717](#)

Peine d'emprisonnement de quatre ans et d'une amende de 1 285 930 \$ en remplacement de la confiscation. Peine d'emprisonnement additionnelle de cinq ans pour défaut d'avoir payé l'amende.

5 juillet 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Rouleau et Pepall)
[2017 ONCA 575](#)

Arrêt rejetant l'appel de la déclaration de culpabilité, accueillant la demande d'autorisation d'interjeter appel de la peine et rejetant l'appel de la peine.

29 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37784 **Nazir Karigar v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59321, 2017 ONCA 576, dated July 6, 2017, is dismissed.

Criminal law – Offences – Elements of offence – Applicant convicted of agreeing to offer a bribe to a foreign public official contrary to s. 3 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S.C. 1998, c. 34 – What test should be applied by a Canadian court in assuming territorial jurisdiction for alleged crimes, including conspiracy offences, that are in whole or in part committed outside of Canada – Whether the lower courts misapplied the test set out in *R. v. Libman*, [1985] 2 S.C.R. 178 – What is the proper statutory interpretation of the essential elements of the offence contained in s. 3 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act* – Whether there are conflicting appellate authorities.

Mr. Karigar was the paid agent of a group of Canadian companies that wanted to secure a major contract from Air India for the provision of facial recognition software and related equipment. The Crown alleged that Mr. Karigar assumed a leading role in a conspiracy to offer bribes to Air India officials and India's former Minister of Civil Aviation in order to influence the bidding process. Mr. Karigar was convicted of agreeing to offer a bribe to a foreign public official contrary to s. 3 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S.C. 1998, c. 34. The appeal from conviction was dismissed.

August 15, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Hackland J.)
2013 ONSC 5199
<http://canlii.ca/t/g03dw>

Conviction: agreeing to offer a bribe to a foreign public official contrary to s. 3 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S.C. 1998, c. 34

May 23, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Hackland J.)
2014 ONSC 3093

Sentence imposed: three years' imprisonment

July 6, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Pardu, Benotto JJ.A.)
2017 ONCA 576;C59321
<http://canlii.ca/t/h4nq2>

Appeal from conviction dismissed

September 29, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37784 **Nazir Karigar c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59321, 2017 ONCA 576, daté du 6 juillet 2017, est rejetée.

Droit criminel – Infractions – Éléments de l'infraction – Le demandeur a été déclaré coupable d'avoir convenu d'offrir un pot-de-vin à un agent public étranger contrairement à l'art. 3 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, L.C. 1998, ch. 34 – Quel critère un tribunal canadien doit-il appliquer pour se déclarer compétent, sur le fondement de la territorialité, à l'égard de crimes allégués, y compris les infractions en matière de complot, qui sont commis, en tout ou en partie, à l'extérieur du Canada? – Les juridictions inférieures ont-elles mal appliqué le critère établi dans l'arrêt *R. c. Libman*, [1985] 2 R.C.S. 178? – Quelle est la bonne interprétation législative des éléments essentiels de l'infraction prévus à l'art. 3 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*? – Les arrêts des cours d'appel se contredisent-ils?

Monsieur Karigar était le mandataire rémunéré d'un groupe d'entreprises canadiennes qui voulaient décrocher un contrat important d'Air India pour la fourniture de logiciels de reconnaissance faciale et d'équipement connexe. Le ministère public allègue que M. Karigar a assumé un rôle de premier plan dans un complot pour offrir des pots-de-vin à des agents d'Air India et à l'ancien ministre de l'Aviation civile de l'Inde pour influencer le processus d'appel d'offres. Monsieur Karigar a été déclaré coupable d'avoir convenu d'offrir un pot-de-vin à un agent public étranger contrairement à l'art. 3 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, L.C. 1998, ch. 34. L'appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté.

15 août 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Hackland)
2013 ONSC 5199
<http://canlii.ca/t/g03dw>

Déclaration de culpabilité : avoir convenu d'offrir un pot-de-vin à un agent public étranger contrairement à l'art. 3 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, L.C. 1998, ch. 34

23 mai 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Hackland)
2014 ONSC 3093

Peine infligée : emprisonnement de trois ans

6 juillet 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, Pardu et Benotto)
2017 ONCA 576;C59321
<http://canlii.ca/t/h4nq2>

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

29 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37794 **Merchant Law Group LLP v. Attorney General of Canada on behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada**
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV2860, 2017 SKCA 62, dated August 9, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure — Estoppel — Issue estoppel — Abuse of process — Canada had concerns about law firm’s estimated fees and disbursements prior related to claims made by survivors of Indian Residential schools prior to signing of Indian Residential Schools Settlement Agreement — IRSSA contained fee agreement as a result — Canada participated in proceedings in which fee agreement was found to be fair and reasonable and to require a minimum payment without verification — Evidence leading Canada to claim fraud subsequently discovered — Whether party who suspected fraud prior to entering into agreement can seek damages in a tort if new evidence shows fraud — Whether prior proceedings raised issue estoppel — When discovery of new evidence of fraud justifies relitigation of issue foreclosed by issue estoppel or abuse of process.

Prior to the signing of the Indian Residential Schools Settlement Agreement (“IRSSA”), Merchant Law Group (“MLG”) initiated actions against Canada on behalf of Indian Residential School survivors on both an individual and a class basis. While the settlement of those actions was being negotiated, Canada’s representative developed serious concerns about the outstanding fees and disbursements and the number of retainers MLG claimed. As a result, he required that a process for verifying the claimed fees and disbursements be included in the IRSSA, which was signed in May 2006 included an agreement that Canada would pay MLG no less than \$25 million, and no more than \$40 million in legal fees and disbursements for legal work done in advancing Indian Residential School claims from 1997-2005: Art. 13.08(2). The IRSSA was approved in *Sparvier v. Canada (Attorney General)*, 2006 SKQB 533. When Canada appealed a portion of that decision, MLG’s fees were found to be “reasonable”: *Canada (Attorney General) v. Sparvier*, 2007 SKCA 37. In *Fontaine v. Canada (Attorney General)*, 2008 SKQB 271, it was determined that MLG was entitled to \$25 million in fees without verification, and Canada was ordered to pay that amount to MLG and to complete the verification process.

Once MLG had provided the last of its billing records and retainer agreements, a review indicated that the records contained illegitimate time entries and excessive disbursements. In 2015, Canada launched a fraud action against MLG claiming damages for fraud, deceit and fraudulent misrepresentation. MLG applied to strike the statement of claim for disclosing no reasonable cause of action, and for being scandalous, vexatious and an abuse of process. The chambers judge struck the statement of claim in its entirety; the Court of Appeal allowed an appeal and set the chambers judge’s order aside.

January 20, 2016
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan
(Barrington-Foote J.)
[2016 SKQB 25](#)

Statement of claim struck in its entirety

August 9, 2017
Court of Appeal for Saskatchewan
(Ryan-Froslic, Ottenbreit, Whitmore JJ.A.)
[2017 SKCA 62](#)

Appeal allowed and judgment below set aside

October 10, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37794 **Merchant Law Group LLP c. Procureur général du Canada au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada**
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV2860, 2017 SKCA 62, daté du 9 août 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Préclusion — Préclusion découlant d'une question déjà tranchée — Abus de procédure — Le Canada avait des préoccupations portant sur les honoraires et débours estimatifs que demandait un cabinet d'avocats en lien avec des demandes présentées par des survivants de pensionnats indiens avant la signature de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens — La CRRPI renfermait une convention d'honoraires en conséquence — Le Canada a participé à une instance dans laquelle il a été jugé que la convention d'honoraires était juste et raisonnable et exigeait un paiement minimal sans vérification — Des éléments de preuve qui ont amené le Canada à alléguer la fraude ont été découverts subséquemment — Une partie qui soupçonnait une fraude avant la conclusion d'une entente peut-elle demander des dommages-intérêts en responsabilité délictuelle si de nouveaux éléments de preuve montrent qu'il y a eu fraude? — L'instance antérieure a-t-elle soulevé la préclusion découlant d'une question déjà tranchée? — Situations où la découverte de nouveaux éléments de preuve de fraude justifie la remise en cause d'une question exclue par la préclusion découlant d'une question déjà tranchée ou le principe d'abus de procédure?

Avant la signature de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (« CRRPI »), le cabinet d'avocats Merchant Law Group (« MLG ») avait intenté des actions contre le Canada au nom des survivants des pensionnats indiens, à titre individuel et comme groupe. Pendant les négociations sur le règlement de ces actions, le représentant du Canada a commencé à avoir de sérieuses préoccupations à propos des honoraires et débours impayés et du nombre de mandats que MLG alléguait. En conséquence, il a exigé qu'un processus de vérification des honoraires et débours réclamés soit inclus dans la CRRPI, qui a été signée en mai 2006 et qui comprenait une entente selon laquelle le Canada payerait à MLG au moins 25 \$ millions, et au plus 40 \$ millions en honoraires et débours d'avocats pour le travail juridique effectué pour faire valoir les demandes en lien avec les pensionnats indiens de 1997 à 2005 : art. 13.08(2). La CRRPI a été approuvée dans l'arrêt *Sparvier c. Canada (Attorney General)*, 2006 SKQB 533. Lorsque le Canada a porté une partie de ce jugement en appel, les honoraires de MLG ont été jugés « raisonnables » : *Canada (Attorney General) c. Sparvier*, 2007 SKCA 37. Dans *Fontaine c. Canada (Attorney General)*, 2008 SKQB 271, il a été jugé que MLG avait droit à des honoraires de 25 \$ millions sans vérification, et le Canada a été sommé de payer ce montant à MLG et de compléter le processus de vérification.

Lorsque MLG a fourni le dernier de ses relevés de facturation et conventions de mandat, un examen a révélé que les relevés renfermaient des inscriptions de temps illégitimes et des débours excessifs. En 2015, Canada a intenté une action pour fraude contre MLG, réclamant des dommages-intérêts pour fraude, dol et déclaration inexacte et frauduleuse. MLG a demandé que la déclaration soit radiée parce qu'elle ne révélait aucune cause raisonnable d'action et parce qu'elle était scandaleuse, vexatoire et un abus de procédure. Le juge en cabinet a radié la déclaration au complet; la Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé l'ordonnance du juge en cabinet.

20 janvier 2016
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Barrington-Foote)
[2016 SKQB 25](#)

Radiation de la déclaration au complet

9 août 2017
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Ryan-Froslic, Ottenbreit et Whitmore)
[2017 SKCA 62](#)

Arrêt accueillant l'appel et annulant le jugement de première instance

10 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37733 **Estate of Henry Goldentuler v. Robert Crosbie, Olga Leyenson, Mark Koskie, Gail Yattavong and KLC Law Firm (Corporation)**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62635, 2017 ONCA 591, dated July 7, 2017, is dismissed.

Damages – Quantum – Assessment of damages for respondents held liable for breaches of their duties of loyalty, good faith and avoidance of conflict of interest and self-interest by taking files from applicant’s law firm – Should respondents who have breached their fiduciary duties in the context of a contractual relationship be required to disgorge profits to which they were entitled pursuant to the contract.

The respondent Mr. Crosbie entered into a contractual arrangement with the applicant’s law firm whereby for a 50/50 sharing of profits, he would bring files to work on as a paralegal in exchange for the firm providing supervision and overhead expenses. Mr. Crosbie and others took files from the applicant’s law firm upon their departure to the respondent firm and were held liable to the applicant in damages arising from breaches of their duties of loyalty, good faith and avoidance of conflict of interest and self-interest. At issue is the quantum of damages. Since the respondents’ defence had been struck for failure to pay a previous award of costs, no one appeared on their behalf. The Ontario Court of Appeal awarded Mr. Goldentuler’s estate general, special and punitive damages totalling in excess of \$600,000. The estate argues that this has not been sufficient disincentive for a breach of fiduciary duty and seeks a disgorgement of profits for the 120 files taken.

August 9, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Gilmore J.)
[2016 ONSC 5071](#)

Applicant awarded total damages of \$318,174.55 and special damages of \$26,339.32

July 7, 2017
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Cronk and Benotto JJ.A.)
[2017 ONCA 591](#)

Appeal allowed in part, applicant awarded general damages, special damages and punitive damages of \$508,168.80; \$39,509.29; and \$80,000 respectively, with prejudgment interest of \$231,796.16

September 25, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37733 **Succession de Henry Goldentuler c. Robert Crosbie, Olga Leyenson, Mark Koskie, Gail Yattavong et KLC Law Firm (Corporation)**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62635, 2017 ONCA 591, daté du 7 juillet 2017, est rejetée.

Domages-intérêts – Quantum – Appréciation des dommages-intérêts pour les intimés jugés responsables de manquements à leurs devoirs de loyauté et de bonne foi et à leurs obligations d'éviter les conflits d'intérêts et de ne pas agir dans leur propre intérêt en ayant pris des dossiers du cabinet d'avocats du demandeur – Les intimés qui ont violé leurs obligations fiduciaires dans le contexte d'une relation contractuelle devraient-ils être tenus de restituer les profits auxquels ils avaient droit en vertu du contrat?

L'intimé M. Crosbie a conclu une entente contractuelle avec le cabinet d'avocats du demandeur en vertu duquel, moyennant le partage des bénéfices à parts égales, il apporterait des dossiers sur lesquels il travaillerait à titre de parajuriste en échange de quoi le cabinet fournirait de la supervision et acquitterait les frais généraux. Monsieur Crosbie et d'autres ont pris des dossiers du cabinet d'avocats du demandeur au moment de leur départ pour passer au cabinet intimé et ont été jugés responsables envers le demandeur en dommages-intérêts découlant de manquements à leurs devoirs de loyauté et de bonne foi et à leurs obligations d'éviter les conflits d'intérêts et de ne pas agir dans leur propre intérêt. La question en litige est le quantum des dommages-intérêts. Puisque la défense des intimés avait été radiée pour défaut d'avoir acquitté un jugement précédent les condamnant aux dépens, personne n'a comparu en leur nom. La Cour d'appel de l'Ontario a accordé à la succession de M^e Goldentuler des dommages-intérêts généraux, spéciaux et punitifs totalisant plus de 600 000 \$. La succession plaide que ceci n'a pas été un moyen dissuasif suffisant à l'égard du manquement à l'obligation fiduciaire et demande une restitution des profits pour les 120 dossiers qui ont été pris.

9 août 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gilmore)
[2016 ONSC 5071](#)

Jugement accordant au demandeur des dommages-intérêts totaux de 318 174,55 \$ et des dommages-intérêts spéciaux de 26 339,32 \$

7 juillet 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Cronk et Benotto)
[2017 ONCA 591](#)

Arrêt accueillant l'appel en partie, accordant au demandeur des dommages-intérêts généraux, des dommages-intérêts spéciaux et des dommages-intérêts punitifs de 508 168,80 \$, de 39 509,29 \$ et de 80 000 \$, respectivement, avec intérêts antérieurs au jugement de 231 796,16 \$

25 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37807 **John Meulendyks, Mark Meulendyks v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Superior Court of Justice, Number 17-10-00BE, 2017 ONSC 4462, dated August 16, 2017, is dismissed.

Criminal law – Bail hearing – Accused charged with a number of narcotic offences – Accused released on a \$50,000 recognizance with his father as sole surety – Accused breached the house arrest condition and was arrested for breach of bail – Surety ordered to forfeit the sum of \$25,000 – Whether the application judge erred in ordering the forfeiture by the surety – Whether the law is clear and properly applied – *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 771(3).

Mark Meulendyks (the “accused”), was charged with a number of narcotic offences. On March 23, 2016, he was released on a \$50,000 recognizance with his father, John Meulendyks, (the “surety”) as the sole surety. The recognizance contains a number of terms including a term that the accused was to remain within his residence every day of the week, at all times except for a number of listed exceptions in the recognizance. The surety agreed to have the accused live at his home to ensure that he could fulfill his obligation of supervision. Mark Meulendyks breached the house arrest condition and was arrested for breach of his bail. John Meulendyks was ordered to forfeit the sum of \$25,000.

August 16, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(de Sa J.)
2017 ONSC 4462; 17-10-00BE
<http://canlii.ca/t/h5gkf>

John Meulendyks ordered to forfeit the sum of
\$25,000

October 13, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37807 **John Meulendyks, Mark Meulendyks c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, numéro 17-10-00BE, 2017 ONSC 4462, daté du 16 août 2017, est rejetée.

Droit criminel – Audience relative à la mise en liberté sous caution – Accusé inculpé de plusieurs infractions relatives aux stupéfiants – Accusé mis en liberté moyennant un engagement de 50 000 \$, son père agissant seul comme caution – Condition de détention à domicile violée par l'accusé qui a été mis en état d'arrestation pour avoir contrevenu aux conditions de sa mise en liberté sous caution – Caution condamnée à verser la somme de 25 000 \$ – Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en ordonnant la confiscation de la somme mise en garantie par la caution? – La loi est-elle claire et appliquée correctement? – *Code criminel*, L.R.C, 1985, c. C-46, par. 771(3).

Mark Meulendyks (l'« accusé ») a été inculpé de plusieurs infractions relatives aux stupéfiants. Le 23 mars 2016, il a été mis en liberté sous caution moyennant un engagement de 50 000 \$ pour lequel son père, John Meulendyks (la « caution ») était la seule caution. L'engagement comprend un certain nombre de conditions, y compris celle pour l'accusé de rester à son domicile tous les jours de la semaine, à tout moment sauf dans les cas exceptionnels précisés dans l'engagement. La caution a accepté d'héberger l'accusé chez lui pour garantir qu'il s'acquitterait de son obligation de supervision. Mark Meulendyks n'a pas respecté la condition de rester à son domicile et il a été mis en état d'arrestation pour violation de sa mise en liberté sous caution. John Meulendyks s'est vu confisquer la somme de 25 000 \$.

16 août 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge de Sa)
2017 ONSC 4462; 17-10-00BE
<http://canlii.ca/t/h5gkf>

Condamnation de John Meulendyks à se voir
confisquer la somme de 25 000 \$

13 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37762 **Aviva Insurance Company of Canada v. Erin Dittmann**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62970, 2017 ONCA 617, dated July 21, 2017, is dismissed with costs.

Insurance — Automobile insurance — No-fault statutory accident benefits — Definition of “accident” — Causation — What is an accident under Ontario automobile insurance law — Whether the definition of “accident” in s. 3(1) of the *Statutory Accident Benefits Schedule*, O. Reg. 34/10, encompasses a situation wherein a person spills coffee on themselves while sitting in a stationary automobile.

Ms. Dittmann sustained serious burns to her lower body when the entire contents of a cup of coffee she ordered at a McDonald’s drive-through spilled as she attempted to transfer the cup into the cup holder in her vehicle.

The trial judge determined that Ms. Dittmann was impaired as a result of an accident as defined in the *Statutory Accident Benefits Schedule*, O. Reg. 34/10. She was therefore entitled to accident benefits in accordance with her insurance policy. The Court of Appeal dismissed the insurer’s appeal, holding that the motions judge did not err in his application of the causation test in the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

October 24, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Gordon J.)
[2016 ONSC 6429](#)

Order that Ms. Dittman’s impairment is a result of an accident as defined in the *Statutory Accident Benefits Schedule*; Ms. Dittmann is entitled to the accident benefit coverage provided in her policy of insurance

July 21, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Lauwers, Roberts JJ.A.)
[2017 ONCA 617](#)

Appeal dismissed

September 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37762 **Aviva Insurance Company of Canada c. Erin Dittmann**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62970, 2017 ONCA 617, daté du 21 juillet 2017, est rejetée avec dépens.

Assurance — Assurance automobile — Indemnités d'accident légales sans égard à la faute — Définition d'« accident » — Lien de causalité — Qu'est-ce qu'un accident au sens de la loi ontarienne sur l'assurance automobile? — La définition d'« accident » au par. 3(1) de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*, Règl. de l'Ont. 34/10, vise-t-elle la situation où une personne se renverse du café sur elle lorsqu'elle est assise dans une voiture immobile?

M^{me} Dittmann a subi de graves brûlures au bas du corps lorsque la tasse de café qu'elle avait commandée à la commande à l'auto d'un restaurant McDonald s'est totalement renversée sur elle au moment où elle tentait de la placer dans le porte-gobelet de sa voiture.

Le juge du procès a conclu que M^{me} Dittmann a été blessée par suite d'un accident au sens de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*, Règl. de l'Ont. 34/10. Elle avait donc droit à des indemnités d'accident conformes à sa police d'assurance. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'assureur, concluant que le juge des requêtes n'avait pas commis d'erreur en appliquant le critère de causalité établi par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

24 octobre 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gordon)
[2016 ONSC 6429](#)

Ordonnance concluant à une déficience de M^{me} Dittman par suite d'un accident au sens de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales* prononcée; droit de M^{me} Dittmann aux indemnités prévues par sa police d'assurance

21 juillet 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Lauwers et Roberts)
[2017 ONCA 617](#)

Appel rejeté

27 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37734 Brenlee Kemp on her own behalf and as Executrix of the Estate of Shannon Jean Kemp, deceased v. Vancouver Coastal Health Authority Ltd., dba Vancouver General Hospital, David Sweet, Riyad B. Abu-Laban, Steven Sutcliffe, Dean Chittock
- and between -
Brenlee Kemp on her own behalf and as Executrix of the Estate of Shannon Jean Kemp, deceased v. David Sweet
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA43033 and CA43045, 2017 BCCA 229, dated June 13, 2017, is dismissed with costs.

Appeals – Standard of review – Civil Procedure – Summary Dismissal – Whether Court of Appeal erred with respect to applicable standard of review – Whether *Hryniak v Mauldin*, 2014 SCC 7, applies outside Ontario?

Ms. Kemp’s mother died in Vancouver General Hospital’s emergency department when resuscitation attempts failed. Ms. Kemp, as executrix of her mother’s estate, made claims in negligence and battery against the health authority (operating as the hospital), some hospital staff and physicians, in relation to the death and a previous hospital visit. Ms. Kemp also claimed for her own nervous shock. The defendants applied for summary judgment dismissing the action. The motions judge dismissed all claims but for a claim in battery against the emergency doctor. The Court of Appeal dismissed an appeal by Ms. Kemp and allowed an appeal by the emergency doctor, dismissing the claim in battery against him.

July 29, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Arnold-Bailey J.)
[2015 BCSC 1319](#)

Motion for summary dismissal of action granted in part, Claims dismissed, One claim ordered to proceed to trial

June 13, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Smith, Willcock JJ.A.)
CA43033; [2107 BCCA 229](#)

Appeal by applicant dismissed, Appeal by respondents allowed, Claim not already dismissed ordered dismissed

September 12, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37734 Brenlee Kemp en son nom et à titre d'exécutrice de la succession de Shannon Jean Kemp, décédée c. Vancouver Coastal Health Authority Ltd., dba Vancouver General Hospital, David Sweet, Riyad B. Abu-Laban, Steven Sutcliffe, Dean Chittock

- et entre -

Brenlee Kemp en son nom et à titre d'exécutrice de la succession de Shannon Jean Kemp, décédée c. David Sweet

(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA43033 et CA43045, 2017 BCCA 229, daté du 13 juin 2017, est rejetée avec dépens.

Appels – Norme de contrôle – Procédure civile – Rejet sommaire – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur quant à la norme de contrôle applicable? – L'arrêt *Hryniak c. Mauldin*, 2014 CSC 7, s'applique-t-il en dehors de l'Ontario?

La mère de M^{me} Kemp est décédée à l'urgence du Vancouver General Hospital après l'échec de tentatives de réanimation. À titre d'exécutrice testamentaire de la succession de sa mère, M^{me} Kemp a intenté des poursuites fondées sur la négligence et les voies de fait contre les autorités de la santé (agissant à titre d'hôpital), contre certains membres du personnel hospitalier et contre certains médecins, relativement au décès de sa mère et à une visite antérieure à l'hôpital. M^{me} Kemp a également présenté des réclamations pour son propre choc nerveux. Les défendeurs ont sollicité le rejet sommaire de l'action. La juge des requêtes a rejeté toutes les demandes sauf celle pour voies de fait reprochées au médecin de l'urgence. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M^{me} Kemp et accueilli celui du médecin de l'urgence, rejetant ainsi la poursuite pour voies de fait intentée contre lui.

29 juillet 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Arnold-Bailey)
[2015 BCSC 1319](#)

Requête en vue du rejet sommaire de l'action accueillie en partie, demandes rejetées, renvoi d'une demande à procès

13 juin 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Smith et Willcock)
CA43033; [2107 BCCA 229](#)

Appel de la demanderesse rejeté, appel des intimés accueilli, demande non rejetée antérieurement rejetée

12 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

MOTIONS

REQUÊTES

07.03.2018

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

**Motion to extend time and to present oral
argument**

Her Majesty the Queen et al.

**Requête en prorogation de délai et pour
présenter une plaidoirie orale**

v. (37476)

Derek Brassington et al. (B.C.)

GRANTED /ACCEUILLIE

UPON APPLICATION by the intervener Criminal Lawyers' Association for an order extending the time to serve and file its factum to March 2, 2018 and allowing it to present oral argument at the hearing of the appeals notwithstanding the provisions of Rule 71(3) of the Rules of the Supreme Court of Canada;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The said intervener shall be permitted to file its factum on or before March 2, 2018, and may present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeals.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intervenante, la Criminal Lawyers' Association, en prorogation du délai pour signifier et déposer son mémoire au 2 mars 2018 et pour être autorisée à présenter une plaidoirie orale lors de l'audition des appels en dépit des dispositions du par. 71(3) des Règles de la Cour suprême du Canada;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie. Cette intervenante est autorisée à déposer son mémoire au plus tard le 2 mars 2018 et à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition des appels.

07.03.2018

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Colour of Poverty – Colour of
Change and Income Security
Advocacy Centre (jointly)

Canadian Civil Liberties
Association

Aboriginal Law Services

Yukon Legal Services

Criminal Lawyers' Association
of Ontario

IN / DANS : Edward Tinker et al.

v. (37774)

Her Majesty the Queen (Ont.)

- and between -

Garrett Eckstein

v. (37782)

Her Majesty the Queen (Ont.)

- and between -

Daniel Laroque

c. (37783)

Sa Majesté la Reine, et al (Ont.)

GRANTED /ACCEUILLIE

UPON APPLICATION by the Colour of Poverty – Colour of Change and Income Security Advocacy Centre (jointly) and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the appeals *Edward Tinker, et al. v. Her Majesty the Queen* (37774), *Garrett Eckstein v. Her Majesty the Queen* (37782) and *Daniel Laroque v. Her Majesty the Queen, et al.* (37783);

AND UPON APPLICATION by the Aboriginal Legal Services, the Yukon Legal Services Society and the Criminal Lawyers' Association of Ontario for leave to intervene in the appeal *Edward Tinker, et al. v. Her Majesty the Queen* (37774);

AND HAVING TAKEN NOTE OF THE ORDERS by Justice Abella dated November 2, 2017 and November 9, 2017 in the appeal *Boudreault v. Her Majesty the Queen, et al.* (37427) granting leave to intervene to the Colour of Poverty – Colour of Change and Income Security Advocacy Centre (jointly) the British Columbia Civil Liberties

Association, the Aboriginal Legal Services, the Canadian Civil Liberties Association, the Pivot Legal Society, the Yukon Legal Services Society;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted.

Given that the Canadian Civil Liberties Association, the Colour of Poverty – Colour of Change and the Income Security Advocacy Centre (jointly), the Aboriginal Legal Services Society and the Yukon Legal Services have each previously filed a factum in the appeal *Alex Boudreault v. Her Majesty the Queen, et al.* (37427), the said four (4) interveners shall be entitled to each serve and file a single revised factum common to all appeals not to exceed twelve (12) pages in length on or before April 3, 2018.

The Criminal Lawyers' Association of Ontario shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length, on or before April 3, 2018, in the appeal *Edward Tinker, et al. v. Her Majesty the Queen* (37774).

The said (5) five interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeals.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to them by the interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par la Colour of Poverty – Colour of Change et le Centre d'action pour la sécurité du revenu (conjointement) et par l'Association canadienne des libertés civiles, en vue d'intervenir dans les appels *Edward Tinker, et al. c. Sa Majesté la Reine* (37774), *Garrett Eckstein c. Sa Majesté la Reine* (37782) et *Daniel Larocque c. Sa Majesté la Reine, et al.* (37783);

ET À LA SUITE DES DEMANDES présentées par les Aboriginal Legal Services, la Société d'aide juridique du Yukon et la Criminal Lawyers' Association of Ontario, en vue d'intervenir dans l'appel *Edward Tinker, et al. c. Sa Majesté la Reine* (37774);

ET APRÈS CONSIDÉRATION DES ORDONNANCES rendues par la juge Abella les 2 et 9 novembre 2017 dans le cadre de l'appel *Boudreault c. Sa Majesté la Reine, et al.* (37427) et accordant le statut d'intervenant à la Colour of Poverty – Colour of Change et au Centre d'action pour la sécurité du revenu (conjointement), à l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, aux Aboriginal Legal Services, à l'Association canadienne des libertés civiles, à la Pivot Legal Society et à la Société d'aide juridique du Yukon;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies.

Puisque l'Association canadienne des libertés civiles, la Colour of Poverty – Colour of Change et le Centre d'action pour la sécurité du revenu (conjointement), les Aboriginal Legal Services et la Société d'aide juridique du Yukon ont déjà chacun produit un mémoire dans le cadre de l'appel *Alex Boudreault c. Sa Majesté la Reine, et al.* (37427), ces quatre (4) intervenants pourront chacun signifier et déposer, au plus tard le 3 avril 2018, un seul mémoire révisé, commun à tous les appels, d'au plus douze (12) pages.

La Criminal Lawyers' Association of Ontario pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages, au plus tard le 3 avril 2018, dans l'appel *Edward Tinker, et al. c. Sa Majesté la Reine* (37774).

Ces cinq (5) intervenants pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition des appels.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

Before / Devant : CÔTÉ J. / LA JUGE CÔTÉ

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Samuelson-Glushko Canadian
Internet Policy and Public
Interest Clinic

Privacy Commissioner of Canada

Ontario College of Teachers

Canadian Civil Liberties
Association

Information and Privacy
Commissioner of Ontario

Women's Legal Education and
Action Fund Inc.

Attorney General of British
Columbia

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (37833)

Ryan Jarvis (Ont.)

GRANTED /ACCEUILLIE

UPON APPLICATIONS by the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, the Privacy Commissioner of Canada, the Ontario College of Teachers, the Canadian Civil Liberties Association, the Information and Privacy Commissioner of Ontario, the Women's Legal Education and Action Fund Inc. and the Attorney General of British Columbia for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said seven (7) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before April 6, 2018.

The Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, the Ontario College of Teachers, the Canadian Civil Liberties Association, the Information and Privacy Commissioner of Ontario, and the Women's Legal Education and Action Fund Inc. are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko, le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, l'Association canadienne des libertés civiles, le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, le Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes et le procureur général de la Colombie-Britannique, en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et ces sept (7) intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages, au plus tard le 6 avril 2018.

La Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko, l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, l'Association canadienne des libertés civiles, le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et le Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

13.03.2018

Coram: C.J. Wagner and Karakatsanis, Brown, Rowe and Martin JJ.

Omar Black

v. ([37665](#))

Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right)

2018 SCC 10 / 2018 CSC 10

ALLOWED / ACCUEILLI

JUDGMENT:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62729, 2017 ONCA 599, dated July 13, 2017, was heard on March 13, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE CHIEF JUSTICE — Mr. Black was convicted at trial of importing cocaine into Canada, contrary to s. 6(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19. His appeal against conviction was dismissed by a majority of the Court of Appeal for Ontario, Justice Pardu dissenting.

Mr. Black appeals to this Court as of right.

We agree with Justice Pardu that the trial judge's reasons, even when read as a whole and in the context of the trial record, fail to reveal the basis on which the trial judge concluded that the Crown had proven the mental element of the offence beyond a reasonable doubt. The reasons fail to fulfil the function of permitting effective appellate review.

The appeal is therefore allowed, and a new trial is ordered.

David B. Butt and Maija Martin for the Appellant
Omar Black

Kevin R. Wilson and Sarah Egan for the Respondent
Her Majesty the Queen.

JUGEMENT :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62729, 2017 ONCA 599, daté du 13 juillet 2017, a été entendu le 13 mars 2018, et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LE JUGE EN CHEF — Monsieur Black a été déclaré coupable en première instance d'avoir importé de la cocaïne au Canada en contravention du par. 6(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, c. 19. L'appel qu'il a formé à l'encontre de sa déclaration de culpabilité a été rejeté à la majorité par la Cour d'appel de l'Ontario, la juge Pardu étant dissidente.

Monsieur Black se pourvoit de plein droit devant la Cour.

À l'instar de la juge d'appel Pardu, nous sommes d'avis que, même considérés globalement et au regard du dossier dont disposait le juge du procès, les motifs de ce dernier ne révèlent pas les fondements de sa conclusion selon laquelle le ministère public a prouvé hors de tout doute raisonnable l'élément moral de l'infraction. Les motifs n'ont pas rempli leur fonction consistant à permettre un examen efficace en appel.

Le pourvoi est en conséquence accueilli, et la tenue d'un nouveau procès est ordonnée.

Nature of the case:

Criminal law - Onus of proof - Sufficiency of reasons - Accused convicted of importing cocaine - Court of Appeal upholding conviction - Whether the trial judge erred by misstating and misapplying the onus of proof under the third step of W.(D.) - Whether the trial judge erred by failing to provide sufficient reasons on the issue of mens rea, specifically with respect to the accused's knowledge.

Nature de la cause :

Droit de la preuve - Fardeau de la preuve - Suffisance des motifs - L'accusé a été déclaré coupable de trafic de cocaïne - La Cour d'appel a confirmé la déclaration de culpabilité - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en énonçant mal et en appliquant mal le fardeau de la preuve à la troisième étape de la démarche établie par l'arrêt W.(D.)? - Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas avoir fourni des motifs suffisants sur la question de la mens rea, en particulier en ce qui concerne la connaissance de l'accusé?

14.03.2018

Coram: C.J. Wagner and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

Her Majesty the Queen

v. (37476)

**Derek Brassington et al. (B.C.) (Criminal) (By
Leave)**

Christopher M. Considine, Q.C. and Christopher A.
Massey for the Appellant Her Majesty the Queen.

Patrick McGowan for the Appellant Person A.

François Lacasse and Ginette Gobeil for the
Appellants Superintendent Gary Shinkaruk, et al.

Robert W. Hubbard and Rebecca Schwartz for the
Intervener Attorney General of Ontario.

Greg DelBigio and Alison Latimer for the Respondent
Danny Michaud.

Michael Bolton, Q.C. for the Respondent Paul
Johnston.

Ian Donaldson, Q.C., Michael Sobkin and Miriam
Isman for the Respondent Derek Brassington.

Michael Klein, Q.C. for the Respondent David Attew.

Scott Hutchison and Lisa Jørgensen for the Intervener
Criminal Lawyers' Association.

Breese Davies and Owen Goddard for the Intervener
Federation of Law Societies of Canada.

No one appearing for the Intervener Independent
Criminal Defence Advocacy Society.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

In the context of the investigation of the gang-related homicides of six individuals, known as the "Surrey Six", four RCMP officers were charged with breach of trust, obstruction of justice and fraud allegedly committed in the course of their duties during the investigation, relating to allegations that they engaged in inappropriate conduct while managing a protected witness.

Nature de la cause :

Dans le contexte de l'enquête sur les homicides, attribuables à des gangs, de six personnes communément appelées les « Surrey Six », quatre agents de la GRC ont été accusés d'abus de confiance, d'entrave à la justice et de fraude qui auraient censément été commis dans l'exercice de leurs fonctions pendant l'enquête, relativement à des allégations selon lesquelles ils auraient eu une conduite répréhensible pendant qu'ils s'occupaient d'un témoin protégé.

15.03.2018

Coram: C.J. Wagner and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**Jacques Chagnon, ès qualités de Président de
l'Assemblée nationale du Québec**

c. (37543)

**Syndicat de la fonction publique et parapublique
du Québec (SFPQ) (Qc) (Civile) (Autorisation)**

François LeBel, Siegfried Peters et Ariane Beauregard
pour l'appelant Jacques Chagnon, ès qualités de
Président de l'Assemblée nationale du Québec

Catherine Beagan Flood, Emily Hazlett and
Christopher DiMatteo for the Intervener Speaker of
the Legislative Assembly of Ontario

Geneviève Baillargeon-Bouchard et Pascale Racicot
pour l'intimé Syndicat de la fonction publique et
parapublique du Québec (SFPQ)

Honourable Serge Joyal, P.C. and David P. Taylor for
the Intervener Honourable Serge Joyal, P.C.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional law - Parliamentary privilege - National Assembly of Quebec - Management of employees - Ejection of strangers - National Assembly security guards contesting their ejection from Assembly by grievance - Test applicable to claim of privilege over management of employees - What is included in concept of implementing [translation] "control over access to parliamentary precincts" component of privilege to eject strangers from Assembly and its precincts? - Whether general reference in s. 120 of *Act respecting the National Assembly* has effect of implicitly abrogating Assembly's parliamentary privileges - *Act respecting the National Assembly*, CQLR, c. A-23.1, ss. 110, 116 and 120.

Nature de la cause :

Droit constitutionnel - Privilège parlementaire - Assemblée nationale du Québec - Gestion du personnel - Expulsion des étrangers - Gardiens de sécurité de l'Assemblée nationale contestant leur expulsion de l'assemblée par grief - Quel est le test applicable à une revendication du privilège de gestion du personnel? - Que comprend la notion de mise en œuvre du volet « contrôle de l'accès à l'enceinte parlementaire » du privilège d'expulser les étrangers de l'Assemblée et de ses environs? - Le renvoi général contenu à l'article 120 de la Loi sur l'Assemblée nationale a-t-il pour effet d'abroger implicitement les privilèges parlementaires de l'Assemblée? - *Loi sur l'Assemblée nationale*, RLRQ, c. A-23.1, art. 110, 116 et 120

16.03.2018

Coram: C.J. Wagner and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

Spencer Dean Bird

c. (37596)

**Her Majesty the Queen (Sask.) (Criminal) (As of
Right)**

Leif Jensen and Michelle Biddulph for the Appellant
Spencer Dean Bird

Jonathan Rudin and Emilie N. Lahaie for the
Intervener Aboriginal Legal Services

Breese Davies and Cheryl Milne for the Intervener
David Asper Centre for Constitutional Rights

Audrey Boctor and Olga Redko for the Intervener
Canadian Civil Liberties Association

Theodore Litowski for the Respondent Her Majesty
the Queen

Sharlene Telles-Langdon for the Intervener Attorney
General of Canada

Deborah Krick for the Intervener Attorney General of
Ontario

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Charter of Rights - Criminal law - Right to liberty - Long-term supervision - Residency requirement - Accused required to reside at community correctional centre or community residential facility as condition of long-term supervision - Accused failing to abide by order and charged with breach of long-term supervision - Trial judge finding that residency requirement violates s.7 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and dismissing charge - Court of Appeal allowing appeal and entering conviction - Whether the Court of Appeal erred in law in its application of the doctrine of collateral attack - Whether the Court of Appeal failed to address the constitutional question of whether the Parole Board order infringes the *Charter*.

Nature de la cause :

Charte des droits - Droit criminel - Droit à la liberté - Surveillance de longue durée - Exigence en matière d'assignation à résidence - L'accusé est obligé de résider à un centre correctionnel communautaire ou à un établissement résidentiel communautaire comme condition de surveillance de longue durée - L'accusé n'a pas respecté l'ordonnance et il a été accusé de violation d'une ordonnance de surveillance de longue durée - Le juge du procès a conclu que l'exigence en matière d'assignation à résidence violait l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et il a rejeté l'accusation - La Cour d'appel a accueilli l'appel et a inscrit une déclaration de culpabilité - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son application de la règle relative à la contestation indirecte? - La Cour d'appel a-t-elle omis d'aborder la question constitutionnelle de savoir si l'ordonnance de la Commission des libérations conditionnelles viole la *Charte*?

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2017] 2 S.C.R. Part 1

Quebec (Attorney General) v. Guérin,
2017 SCC 42, [2017] 2 S.C.R. 3

Uniprix inc. v. Gestion Gosselin et Bérubé inc.,
2017 SCC 43, [2017] 2 S.C.R. 59

India v. Badesha,
2017 SCC 44, [2017] 2 S.C.R. 127

R. v. Durham Regional Crime Stoppers Inc.,
2017 SCC 45, [2017] 2 S.C.R. 157

Canada (Attorney General) v. Thouin,
2017 SCC 46, [2017] 2 S.C.R. 184

Canada (Attorney General) v. Fontaine,
2017 SCC 47, [2017] 2 S.C.R. 205

Montréal (City) v. Dorval,
2017 SCC 48, [2017] 2 S.C.R. 250

R. v. Bourgeois,
2017 SCC 49, [2017] 2 S.C.R. 287

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2016] 1 R.C.S. Partie 1

Québec (Procureure générale) c. Guérin,
2017 CSC 42, [2017] 2 R.C.S. 3

Uniprix inc. c. Gestion Gosselin et Bérubé inc.,
2017 CSC 43, [2017] 2 R.C.S. 59

Inde c. Badesha,
2017 CSC 44, [2017] 2 R.C.S. 127

R. c. Durham Regional Crime Stoppers Inc.,
2017 CSC 45, [2017] 2 R.C.S. 157

Canada (Procureur général) c. Thouin,
2017 CSC 46, [2017] 2 R.C.S. 184

Canada (Procureur général) c. Fontaine,
2017 CSC 47, [2017] 2 R.C.S. 205

Montréal (Ville) c. Dorval,
2017 CSC 48, [2017] 2 R.C.S. 250

R. c. Bourgeois,
2017 CSC 49, [2017] 2 R.C.S. 287

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2017] 2 S.C.R. Part 2

Tran *v.* Canada (Public Safety and Emergency Preparedness),
2017 SCC 50, [2017] 2 S.C.R. 289

Teva Canada Ltd. *v.* TD Canada Trust,
2017 SCC 51, [2017] 2 S.C.R. 317

R. *v.* Robinson,
2017 SCC 52, [2017] 2 S.C.R. 382

R. *v.* Millington,
2017 SCC 53, [2017] 2 S.C.R. 384

Ktunaxa Nation *v.* British Columbia (Forests, Lands and Natural Resource Operations),
2017 SCC 54, [2017] 2 S.C.R. 386

Association of Justice Counsel *v.* Canada (Attorney General),
2017 SCC 55, [2017] 2 S.C.R. 456

Barreau du Québec *v.* Quebec (Attorney General),
2017 SCC 56, [2017] 2 S.C.R. 488

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2017] 2 R.C.S. Partie 2

Tran *c.* Canada (Sécurité publique et Protection civile),
2017 CSC 50, [2017] 2 R.C.S. 289

Teva Canada Ltée *c.* TD Canada Trust,
2017 CSC 51, [2017] 2 R.C.S. 317

R. *c.* Robinson,
2017 CSC 52, [2017] 2 R.C.S. 382

R. *c.* Millington,
2017 CSC 53, [2017] 2 R.C.S. 384

Ktunaxa Nation *c.* Colombie-Britannique (Forests, Lands and Natural Resource Operations),
2017 CSC 54, [2017] 2 R.C.S. 386

Association des juristes de justice *c.* Canada (Procureur général),
2017 CSC 55, [2017] 2 R.C.S. 456

Barreau du Québec *c.* Québec (Procureure générale),
2017 CSC 56, [2017] 2 R.C.S. 488
